HellermannTyton



Autotool CPK hybrid

Manuale d'uso

Traduzione del manuale d’uso originale 3

Indice

1 Informazioni per l'utente 5
1.1 Informazioni sul prodotto 5
1.2 Garanzia 5
1.3 Contatti. 5
1.4 Informazioni sul manuale d'uso 5
1.5 Copyright e diritti di proprietà intellettuale e industriale 5
1.5.1 Conservazione e inoltro a terzi del manuale d'uso. 5
1.6 Target del presente manuale d'uso 5
1.7 Informazioni generali. 5
1.8 Convenzioni applicate al presente manuale d'uso. 5
1.8.1 Classificazione degli avvisi 5
1.8.2 Altre informazioni relative al layout del testo 6

2 Avvertenze di sicurezza. 6
2.1 Avvertenze di sicurezza generali per gli elettroutensili 6
2.1.1 Sicurezza sul posto di lavoro 6
2.1.2 Sicurezza elettrica 6
2.1.3 Sicurezza delle persone 6
2.1.4 Utilizzo e trattamento dell'elettroutensile. 7
2.1.5 Avvertenze di sicurezza per batterie 7
2.1.6 Avvertenze di sicurezza per caricabatterie. 8
2.1.7 Manutenzione. 8
2.2 Utilizzo conforme 8
2.3 Utilizzo non conforme 9
2.4 Qualifica del personale 9
2.4.1 Personale qualificato per l'uso 9
2.4.2 Personale qualificato per la manutenzione 9
2.4.3 Elettricisti qualificati 9
2.4.4 Tecnici autorizzati per riparazioni e controlli di sicurezza 9
2.5 Pericoli generali durante l'uso di CPK hybrid 9
2.5.1 Pulizia sul posto di lavoro. 9
2.5.2 Parti di ricambio e accessori. 9

3 Struttura e funzionamento 10
3.1 Panoramica 10
3.1.1 Fornitura 10
3.1.2 Numero di serie. 10
3.1.3 Controllo della fornitura. 10
3.2 Descrizione del funzionamento 11
3.2.1 Utensile CPK hybrid 11
3.2.2 Alimentatore "Power pack CPK" 11
3.2.3 Batteria con caricabatteria 11

4 Trasporto, smaltimento e immagazzinaggio 12
4.1 Trasporto. 12
4.2 Smaltimento 12
4.3 Immagazzinaggio 12

5 Montaggio 12
5.1 Montaggio degli accessori. 12
5.2 Collegamento dell'alimentatore. 12
5.3 Collegamento della batteria. 12

6 Modalità d'uso 12
6.1 Accensione e spegnimento in modalità di alimentazione da rete 12
6.1.1 Accensione 12
6.1.2 Spegnimento. 13
6.2 Accensione e spegnimento in modalità di alimentazione a batteria . . 13
6.2.1 Accensione 13
6.2.2 Spegnimento. 13
6.3 Caricamento delle fascette di cablaggio 13
6.4 Posizionamento e fascettatura del materiale. 13
6.4.1 Svuotamento del raccoglitore sfridi . . . 14

7 Impostazioni nel Menu a schermo. 14
7.1 Richiamare impostazioni 14
7.1.1 Richiamo delle impostazioni con immissione del codice 14
7.1.2 Richiamo delle impostazioni senza immissione del codice 14
7.2 Richiamare set di parametri 14
7.3 Regolazione livello di tensionamento . . 15
7.4 Regolazione qualità di legatura 15
7.5 Regolare diametro loop 15
7.6 Impostare modalità di taglio 16
7.7 Regolazione taglio in assenza di tensione 16

8 Impostazioni nel menu principale 16
8.1 Menu Lingue. 17
8.2 Menu Stato 17
8.3 Menu Impostazioni 17
8.3.1 Esclusione sensore frontale 17

8.3.2 Controllo fascettatura 17
8.4 Menu Contatto 18

9 HT Data Management 18
9.1 Primi passi 18
9.2 Livelli di accesso 18
9.2.1 Menu Fascettatura 18
9.2.2 Menu Manutenzione 19
9.2.3 Menu Memoria 19
9.2.4 Menu Aggiornamento 19
9.2.5 Menu Ambiente di misura 19
9.2.6 Menu Set di parametri 19
9.3 Menu Fascettatura 20
9.3.1 Inserimento della password 20
9.3.2 Selezione della lingua 20
9.3.3 Sincronizzazione di ora e data 21
9.3.4 Visualizzazione informazioni fascettatura 21
9.3.5 Selezionare set di parametri 21
9.3.6 Impostare esclusione sensore frontale 21
9.3.7 Impostare controllo fascettatura 21
9.3.8 Attivazione azionamento in serie 21
9.3.9 Attivazione di collegamenti 21
9.3.10 Visualizzazioni di stato 21
9.4 Menu Manutenzione 22
9.4.1 Ricarica informazioni di manutenzione 22
9.4.2 Attivazione dell'accesso all'utensile con o senza codice 22
9.4.3 Modifica del codice in CPK hybrid 23
9.5 Menu Memoria 23
9.5.1 Ricarica della memoria dell'utensile . . . 23
9.5.2 Limitazione periodo delle fascettature 23
9.5.3 Limitazione periodo dei messaggi 24
9.5.4 Selezione delle fascettature 24
9.5.5 Selezione dei messaggi 24
9.5.6 Copiare ed esportare dati di processo nell'HTDM 24
9.5.7 Esporta dati 24
9.5.8 Visualizzare i dati esportati in formato HTML 24
9.6 Menu Aggiornamento 25
9.6.1 Ricarica del firmware 25
9.6.2 Modifica della password 26
9.6.3 Ricarica parametri fascettatura 26
9.6.4 Installazione di altre lingue 26
9.7 Menu Ambiente di misura 27
9.7.1 Utilizzo della modalità di misura 27
9.7.2 Cancellazione dei risultati della misurazione 28
9.7.3 Salvataggio dei risultati della misurazione 28
9.8 Menu Set di parametri 29
9.8.1 Sincronizzazione set di parametri 29
9.8.2 Salvataggio dei set di parametri 29
9.8.3 Caricamento set di parametri 30
9.8.4 Elaborazione set di parametri 30
9.9 Copia dei dati di processo dall'alimentatore 31

10 Eliminazione degli errori 31
10.1 Avvertenze importanti 31
10.2 Esecuzione del reset 32
10.3 Segnalazioni 32
10.4 Errori possibili 35
10.4.1 Sostituzione della batteria tampone dell'alimentatore 36
10.4.2 Aggiornamento del firmware dell'utensile 36

11 Manutenzione 36
11.1 Avvertenze importanti 36
11.2 Accessori e parti opzionali 37
11.3 L'assistenza della casa costruttrice 37
11.4 Piano di manutenzione 37
11.5 Manutenzione 37
11.5.1 Controllo della ganascia superiore 37
11.5.2 Sostituzione della ganascia superiore . . 37
11.5.3 Controllo della calotta anteriore e della posizione della lama 38
11.5.4 Controllo dell'avanzamento fascetta . . 38
11.5.5 Sostituzione dell'avanzamento fascetta 38
11.5.6 Sostituzione della batteria 39

12 Dati tecnici 40
12.1 Utensile CPK hybrid 40
12.2 Alimentatore "Power pack CPK" 42
12.3 Batteria 42
12.4 Caricabatteria 42
12.5 Informazioni su rumorosità e vibrazioni 42

13 Dichiarazioni di conformità 43
13.1 Sistema Autotool CPK hybrid 43
13.2 Alimentatore "Power pack CPK" 44
13.3 Batteria – Autotool CPK hybrid 45
13.4 Caricabatteria – Autotool CPK hybrid . . 46

1 Informazioni per l'utente

Il presente manuale d'uso è una guida essenziale al funzionamento corretto dell'utensile.

Fornisce informazioni e avvertenze di sicurezza importanti per un utilizzo corretto, economico e conforme alla destinazione d'uso del prodotto.

Il manuale consente di prevenire i pericoli, ridurre i costi di riparazione e i tempi di mancato funzionamento dell'utensile nonché incrementare la sua affidabilità e durata.

La mancata osservanza anche di singoli punti può mettere a repentaglio la vita o causare lesioni o danni materiali.

1.1 Informazioni sul prodotto

Denominazione prodotto: CPK hybrid

Codice articolo: 106-60000

1.2 Garanzia

La garanzia è conforme alle disposizioni di legge. Il diritto di garanzia può essere fatto valere solo nel Paese di acquisto del prodotto.

Batterie, fusibili e lampadine sono esclusi dalla garanzia.

1.3 Contatti

Il prodotto descritto nel presente manuale è stato fabbricato da:

HellermannTyton GmbH

Großer Moorweg 45

D-25436 Tornesch

Tel. +49 4122 701-0

www.HellermannTyton.de

info@HellermannTyton.de

1.4 Informazioni sul manuale d'uso

Ultima modifica: 02.03.2022

1.5 Copyright e diritti di proprietà intellettuale e industriale

Il copyright del presente manuale d'uso rimane di proprietà della casa costruttrice. Senza il consenso scritto da parte di HellermannTyton GmbH (di seguito chiamata HellermannTyton) la riproduzione, anche parziale, del presente manuale sotto qualsiasi forma e la sua modifica, copia o diffusione utilizzando mezzi elettronici non sono consentite. Le violazioni in materia comportano il risarcimento dei danni.

1.5.1 Conservazione e inoltro a terzi del manuale d'uso

Il presente manuale d'uso deve essere conservato in prossimità del posto di lavoro e deve essere sempre disponibili per il personale. Il gestore deve comunicare al personale il luogo di conservazione del manuale.

Qualora le istruzioni non fossero più chiaramente leggibili, il gestore ne dovrà richiedere una copia alla casa costruttrice.

In caso di cessione o rivendita dell'utensile a terzi, al nuovo proprietario dovranno essere consegnati i seguenti documenti:

- Manuale d'uso
- Documentazione dei lavori di riparazione
- Documentazione relativa agli interventi di manutenzione

► Conservare il manuale d'uso al riparo da umidità, luce solare diretta e calore estremo.

1.6 Target del presente manuale d'uso

Il presente manuale d'uso deve essere letto e le sue istruzioni devono essere osservate da qualsiasi persona che svolga funzioni nei seguenti ambiti:

- Montaggio
- Uso dell'utensile
- Manutenzione
- Riparazione
- Eliminazione dei guasti

1.7 Informazioni generali

Ci si riserva di applicare modifiche tecniche.

1.8 Convenzioni applicate al presente manuale d'uso

1.8.1 Classificazione degli avvisi

Gli avvisi del presente manuale segnalano i pericoli che l'utilizzo dell'utensile comporta e forniscono istruzioni per prevenirli.

Gli avvisi sono classificati secondo la gravità del pericolo e suddivisi in tre gruppi:

PERICOLO

I testi corredati della parola chiave "PERICOLO" segnalano situazioni pericolose, di cui si deve tenere adeguatamente conto, perché comportano pericolo di morte o causare gravi lesioni.

ATTENZIONE

I testi corredati della parola chiave "ATTENZIONE" segnalano situazioni pericolose, di cui si deve tenere adeguatamente conto, perché possono comportare pericolo di morte o causare gravi lesioni.

CAUTELA

I testi corredati della parola chiave "CAUTELA" segnalano situazioni pericolose, di cui si deve tenere adeguatamente conto, perché possono causare lievi o gravi lesioni.

1.8.2 Altre informazioni relative al layout del testo

▶ Identifica un'istruzione

• Identifica un'elencazione

☑ Indica il risultato di un'azione

Il testo evidenziato in questo modo identifica nomi di menu, pulsanti, tasti e interruttori.

Il testo evidenziato `in questo modo` identifica i messaggi del display.

Il testo evidenziato → *in questo modo* identifica un rimando.

NOTA

I testi corredati della parola chiave "NOTA" segnalano situazioni, di cui si deve tenere adeguatamente conto, perché possono danneggiare l'utensile o l'ambiente.

I testi corredati di questo simbolo forniscono informazioni supplementari.

2 Avvertenze di sicurezza

2.1 Avvertenze di sicurezza generali per gli elettroutensili

Le avvertenze di sicurezza di questo capitolo sono avvertenze di sicurezza genericamente applicabili agli elettroutensili e che in conformità alla norma EN 62841 devono essere riportate nel presente manuale d'uso. Possono pertanto contenere istruzioni irrilevanti per CPK hybrid.

⚠ ATTENZIONE

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le altre istruzioni. *La mancata osservanza dei seguenti avvisi e istruzioni può comportare il pericolo di folgorazione, di incendio e/o di gravi lesioni.*

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le altre istruzioni in un luogo sicuro per poterne disporre in qualsiasi momento. *Nelle avvertenze di sicurezza il termine "Elettroutensile" è riferito al vostro elettroutensile alimentato a mezzo rete (con cavo) o a mezzo batteria (senza cavo).*

2.1.1 Sicurezza sul posto di lavoro

a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** *Disturbi o aree di lavoro non illuminate possono causare incidenti.*

b) **Non lavorare con l'elettroutensile in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** *Gli elettroutensili generano scintille, che possono incendiare polveri o fumi.*

c) **Tenere lontani i bambini e le altre persone quando si utilizza l'elettroutensile.** *La distrazione può far perdere il controllo sull'elettroutensile.*

2.1.2 Sicurezza elettrica

a) **La spina del connettore dell'elettroutensile deve entrare nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori insieme a elettroutensili con messa a terra.** *Spine inalterate e prese correlate riducono il rischio di scosse elettriche.*

b) **Si eviti il contatto fisico con superfici collegate a terra, quali tubi, termosifoni, cucine o frigoriferi.** *Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo è collegato a terra.*

c) **Tenere gli elettroutensili al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** *La penetrazione dell'acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di scosse elettriche.*

d) **Non utilizzare impropriamente la linea di collegamento per trasportare o appendere l'elettroutensile o per estrarre la spina dalla presa.** *Tenere la linea di collegamento lontana da calore, olio, spigoli vivi e parti in movimento.*

e) **Se si lavora con l'elettroutensile all'aperto, utilizzare solo prolunghe adatte per l'uso all'esterno.** *L'utilizzo di una linea di prolunga adatta all'uso all'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.*

f) **Se il funzionamento di un elettroutensile in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** *L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.*

2.1.3 Sicurezza delle persone

a) **Attenzione! Prestare attenzione a ciò che si sta facendo e procedere a lavorare con un elettroutensile in modo ragionevole. Non utilizzare gli elettroutensili quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.** *Un attimo di distrazione durante l'utilizzo di un elettroutensile può causare gravi lesioni.*

b) **Indossare dispositivi di protezione individuali.** *L'uso dei dispositivi di protezione individuali, quali mascherina antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, casco e cuffie auricolari, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettroutensile, riduce il rischio di infortunio.*

c) **Evitare una messa in funzione involontaria. Prima di collegare l'utensile all'alimentazione e/o di inserire la batteria, di sollevarlo o trasportarlo, accertarsi che l'utensile sia spento.** *Se si tiene il dito sull'interruttore quando si trasporta l'elettroutensile o se lo si collega all'alimentazione, ciò può causare incidenti.*

d) **Prima di accendere l'elettroutensile, rimuovere gli utensili di regolazione e le chiavi di avvitamento.** *Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettroutensile può causare gravi lesioni.*

e) **Evitare una postura anomala. Trovare sempre appoggi solidi e mantenere posture che consentano di mantenere sempre l'equilibrio.** *Questo permette di controllare meglio l'elettroutensile in situazioni impreviste.*

f) **Indossare abiti adatti. Non indossare abiti non aderenti o gioielli. Tenere i capelli e gli indumenti lontano da parti in movimento.** *Gli abiti non aderenti, i gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.*

g) **Se è possibile installare dispositivi di aspirazione e di raccolta della polvere, questi devono essere collegati e utilizzati correttamente.** *L'uso di un impianto di aspirazione può ridurre il rischio di polvere.*

h) **Non abbandonarsi a false sicurezze e non ignorare le regole di sicurezza per gli elettroutensili, anche se si ha familiarità con l'elettroutensile dopo svariati usi.** *Un'azione disattenta può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.*

2.1.4 Utilizzo e trattamento dell'elettroutensile

a) **Non sovraccaricare l'elettroutensile. Utilizzare l'elettroutensile adatto al proprio lavoro.** *Con l'elettroutensile giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro nella gamma di potenza specificata.*

b) **Non utilizzare un elettroutensile con un interruttore difettoso.** *Un elettroutensile che non può più essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.*

c) **Scollegare la spina dalla presa e/o rimuovere una batteria rimovibile prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare qualsiasi parte dell'attrezzo di inserimento o mettere via l'elettroutensile.** *Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettroutensile.*

d) **Conservare gli elettroutensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettroutensile a chi non ne ha familiarità o non ha letto le presenti istruzioni per l'uso.** *Gli elettroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone non esperte.*

e) **Mantenere gli elettroutensili e gli attrezzi di inserimento con cura. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che i componenti non siano rotti o danneggiati da compromettere il funzionamento dell'elettroutensile. I componenti danneggiati devono essere riparati prima che l'elettroutensile venga inserito.** *Molti incidenti sono causati da una scarsa manutenzione degli elettroutensili.*

f) **Gli utensili da taglio devono essere sempre affilati e puliti.** *Gli utensili da taglio sottoposti a regolare manutenzione e con lame affilate si inceppano più difficilmente e sono più facili da maneggiare.*

g) **Utilizzare gli elettroutensili, l'utensile di inserimento, gli attrezzi di inserimento ecc. secondo le presenti istruzioni. Prendere in considerazione le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere.** *L'uso di elettroutensili per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni pericolose.*

h) **Mantenere le maniglie e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** *Le maniglie scivolose e le superfici di presa non consentono un uso e un controllo sicuro dell'elettroutensile in situazioni impreviste.*

2.1.5 Avvertenze di sicurezza per batterie

A causa di utilizzo improprio le batterie agli ioni di litio possono esplodere, incendiarsi e liberare gas nocivi, nonché causare irritazioni o avvelenamenti.

a) **Osservare le istruzioni del produttore per l'utilizzo e lo stoccaggio della batteria.** *Le istruzioni del produttore si trovano nel documento allegato fornito dal produttore.*

b) **Proteggere la batteria dall'umidità. Non immergere la batteria in liquidi.** *Il contatto con i liquidi può causare danni, che anche dopo ore o giorni generano lo sviluppo di calore o fumo, fiamme o esplosione della batteria.*

c) **Non esporre la batteria al fuoco o al calore.** *Fuoco o temperature superiori a 130 °C possono causare l'accensione o l'esplosione della batteria.*

d) **Non appoggiare mai il caricatore e la batteria collegata su basi infiammabili o conduttive. Non fare funzionare mai la batteria vicino a materiale infiammabile o gas.** *Non lasciare incustodita la batteria durante il processo di carica. Prima di procedere al caricamento, leggere con attenzione le istruzioni del caricabatteria.*

e) **Non utilizzare batterie danneggiate, deformate o modificate.** *Le batterie danneggiate, deformate o modificate possono avere caratteristiche diverse e causare incendi, esplosioni, fuoriuscita di liquidi o lesioni. In caso di uso errato o di batterie difettose può fuoriuscire un liquido acido e infiammabile. Evitare il contatto con questo liquido.*
Il liquido che fuoriesce dalle batterie può causare irritazioni cutanee o ustioni.

f) **Conservare la batteria in un luogo asciutto, buio e non esposto al gelo.** *In questo modo la batteria è protetta dall'invecchiamento precoce e dalla scarica.*

g) **Non aprire o disassemblare la batteria.** *L'apertura o il disassemblaggio della batteria può modificare o mettere fuori funzione i dispositivi di sicurezza e di protezione.*

h) **Caricare la batteria solo con caricatori del sistema consentito per la batteria.** *Se si carica la batteria con caricatori non idonei esiste il pericolo di incendio ed esplosione.*

i) **Attenersi a tutte le istruzioni per la carica e non caricare mai la batteria a temperature non comprese nell'intervallo indicato nelle istruzioni per l'uso.** *Una carica sbagliata o a temperature non comprese nell'intervallo previsto può distruggere la batteria e accrescere il pericolo d'incendio.*

j) **I cortocircuiti possono generare fiamme o bruciature.** *Per evitare un cortocircuito isolare i contatti della batteria esternamente all'attrezzatura con i cappucci protettivi forniti in dotazione o con nastro isolante.*

k) **Evitare colpi o urti e la penetrazione di oggetti,** *perché possono comportare perdite, generazione di calore, sviluppo di fumo, accensione o esplosione.*

l) **Utilizzare esclusivamente batterie originali.** *L'utilizzo di batterie e caricatori non originali può comportare rischi per la sicurezza, come il pericolo di incendio o esplosione.*

m) **Per smaltire le batterie usate o difettose rivolgersi esclusivamente agli appositi centri di raccolta,** *che sono tutti i punti di vendita delle batterie oppure i centri di raccolta comunali per i rifiuti speciali.*

2.1.6 Avvertenze di sicurezza per caricabatterie

a) **Utilizzare il caricabatteria solo se è possibile valutare tutte le funzioni ed eseguirle senza limitazioni oppure se sono state ricevute le relative istruzioni.**

b) **Questo apparecchio non può essere utilizzato o pulito da persone affette da impedimenti fisici, sensoriali o emotivi oppure non in possesso dell'esperienza e delle conoscenze necessarie, a meno che non siano supportate e istruite per la manipolazione sicura dell'apparecchio da una persona giuridicamente responsabile della loro sicurezza. Le persone suddette devono essere sorvegliate durante l'utilizzo dell'apparecchio. Questo apparecchio deve essere tenuto lontano dalla portata dei bambini. In caso di non utilizzo deve essere quindi conservato in un luogo sicuro e non raggiungibile dai bambini.** *Diversamente esiste il pericolo di funzionamento non conforme e di lesioni.*

c) **Caricare solo le batterie fornite dal produttore. La tensione della batteria deve essere adeguata alla tensione di carica del caricabatteria. Non caricare batterie non ricaricabili** *per evitare il pericolo di incendio ed esplosione.*

d) **Tenere il caricabatteria al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** *La penetrazione dell'acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di elettrocuzione.*

e) **Mantenere pulito il caricabatteria.** *La sporcizia comporta il pericolo di elettrocuzione.*

f) **Prima di ogni utilizzo del caricabatteria verificare il cavo e la spina. Non utilizzare il caricabatteria se è danneggiato. Non aprire autonomamente il caricabatteria e farlo riparare solo da personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali.** *I caricabatteria, i cavi e le spine che presentano danni aumentano il rischio di elettrocuzione*.

g) **Non utilizzare il caricabatteria su basi facilmente infiammabili (ad es. carta, tessuti, ecc.) o in ambienti a rischio di incendio.** *A causa del riscaldamento subentrante durante la carica del caricabatteria esiste il pericolo di incendio.*

h) **Non coprire la presa d'aria del caricabatteria** *per evitare che il caricabatteria si surriscaldi e non funzioni più correttamente.*

i) **Utilizzare per la batteria solo caricabatterie consigliati dal produttore.** *Esiste il rischio di incendio se un caricabatteria destinato a un determinato tipo di batteria viene utilizzato per batterie di altro genere.*

j) **Non ricaricare le batterie già completamente cariche.**

k) **L'utilizzo è previsto solo in ambienti interni.**

l) **In presenza di fumo o fiamme scollegare immediatamente la spina del caricabatteria!**

m) **Non caricare batterie difettose.**

n) **Non caricare le batteria in ambienti in cui è presente pulviscolo metallico utilizzando caricabatteria AIR COOLED.**

2.1.7 Manutenzione

La manutenzione di elettroutensili deve essere affidata solo a personale qualificato e solo utilizzando parti di ricambio originali. *In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettroutensile.*

2.2 Utilizzo conforme

CPK hybrid deve essere utilizzato solo in perfetto stato di funzionamento, in perfetta sicurezza e con consapevolezza dei rischi.

CPK hybrid è adatto e conforme ai seguenti usi:

- Fascettatura automatica del materiale fino a 80 mm di diametro
- Utilizzo in interni e in aree esterne riparate dalla pioggia
- Uso industriale

2.3 Utilizzo non conforme

Qualsiasi utilizzo non indicato nel capitolo → *"Utilizzo conforme" a pagina 8* è considerato non conforme.
Per i danni che ne derivano risponde solo ed unicamente il gestore di CPK hybrid.

In particolare non è ammesso quanto segue:

- Utilizzo con parti difettose
- Utilizzo in ambienti a rischio di esplosione e incendio
- Utilizzo con esposizione ad un alto grado di umidità e/o alla luce diretta del sole
- Utilizzo in contemporanea da parte di diverse persone
- Trasformazioni effettuate in proprio e modifiche di CPK hybrid e dei suoi accessori senza il consenso di HellermannTyton
- Impiego di parti di ricambio e accessori non controllati e autorizzati da HellermannTyton
- Funzionamento di CPK hybrid con scatola aperta

2.4 Qualifica del personale

I minorenni e le persone in corso di formazione possono eseguire lavori solo sotto la sorveglianza di un tecnico esperto e previo permesso espresso del gestore.

2.4.1 Personale qualificato per l'uso

Il personale qualificato per un uso allargato è incaricato e autorizzato ad eseguire le seguenti funzioni:

- Uso di CPK hybrid
- Eliminazione dei guasti o avvio di misure per l'eliminazione dei guasti
- Pulizia di CPK hybrid

Grazie alla sua formazione tecnica o alla sua esperienza pratica, questo personale può garantire un uso corretto.

2.4.2 Personale qualificato per la manutenzione

Della manutenzione dell'utensile incaricare solo tecnici qualificati. Grazie alla sua formazione tecnica, questo personale dispone di conoscenze sufficienti di CPK hybrid e può valutarne lo stato di funzionalità e la sicurezza.

Questo personale inoltre conosce le seguenti regole e disposizioni:

- le disposizioni nazionali in materia di sicurezza sul lavoro
- le disposizioni antinfortunistiche
- le regole generali riconosciute della tecnica (ad es. regole degli enti previdenziali, norme DIN, disposizioni VDE, regole applicabili alla tecnica vigenti in altri Stati membri dell'Unione europea o dello Spazio economico europeo).

2.4.3 Elettricisti qualificati

I lavori sul sistema di alimentazione elettrica e su parti sotto tensione devono essere affidati solo ad elettricisti qualificati.

2.4.4 Tecnici autorizzati per riparazioni e controlli di sicurezza

Le riparazioni e i controlli di sicurezza devono essere affidati solo all'assistenza di HellermannTyton o a personale tecnico certificato da HellermannTyton.

2.5 Pericoli generali durante l'uso di CPK hybrid

2.5.1 Pulizia sul posto di lavoro

Un posto di lavoro ordinato, ben illuminato e pulito facilita il lavoro, riduce al minimo i pericoli e abbassa il rischio di infortunio.

Attenersi alle seguenti regole generali per quanto riguarda l'ordine e la pulizia del posto di lavoro:

- ▶ Riporre gli utensili non più necessari.
- ▶ Evitare punti di inciampo (ad es. gettare i rifiuti immediatamente negli appositi contenitori).
- ▶ Eliminare immediatamente le macchie di grasso, olio o altri liquidi.
- ▶ Evitare la formazione di macchie sulle finestre dei comandi.

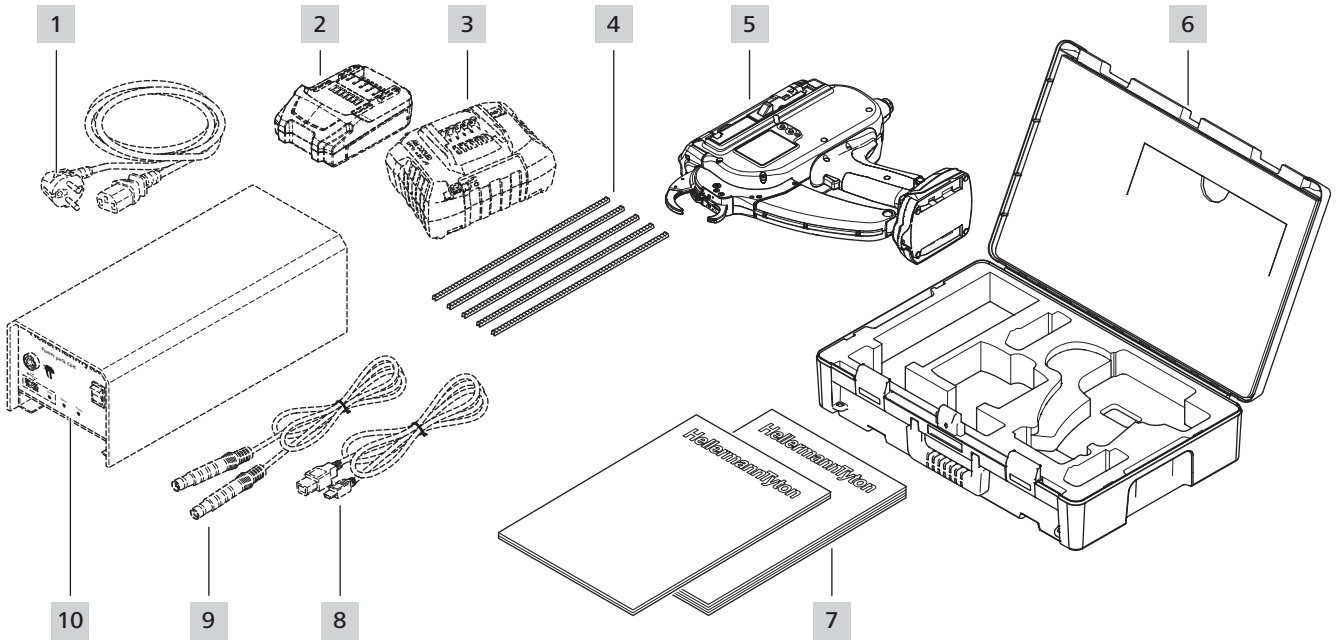
2.5.2 Parti di ricambio e accessori

- ▶ È ammesso solo l'uso di parti di ricambio originali.
- ▶ Dopo la sostituzione di parti di ricambio, verificarne la funzionalità.
- ▶ Utilizzare esclusivamente gli accessori approvati da HellermannTyton. L'uso di accessori può modificare la modalità di lavoro di CPK hybrid.

3 Struttura e funzionamento

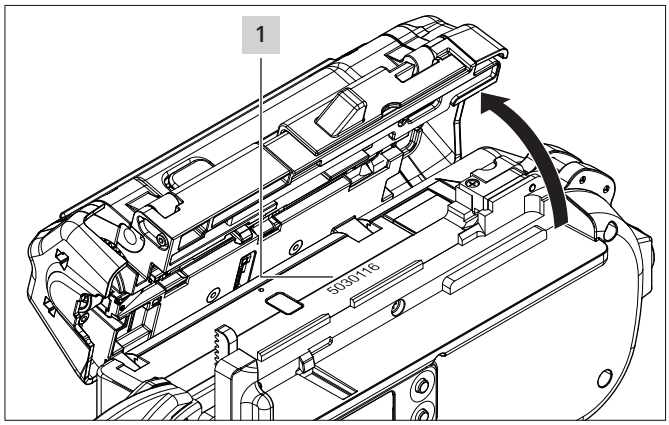
3.1 Panoramica

3.1.1 Fornitura



1 *Cavo electrico (fornitura separata con alimentatore)*
2 *Batteria (fornitura separata)*
3 *Caricabatteria (fornitura separata)*
4 *Avanzamento fascetta*
5 *CPK hybrid*
6 *Supporto*
7 *Avvertenze di sicurezza e istruzioni rapide per CPK hybrid*
8 *Cavo di collegamento USB A/B (fornitura separata con alimentatore)*
9 *Prolunga per il collegamento tra l'alimentatore e CPK hybrid (fornitura separata con alimentatore)*
10 *Alimentatore "Power pack CPK" (fornitura separata)*

3.1.2 Numero di serie



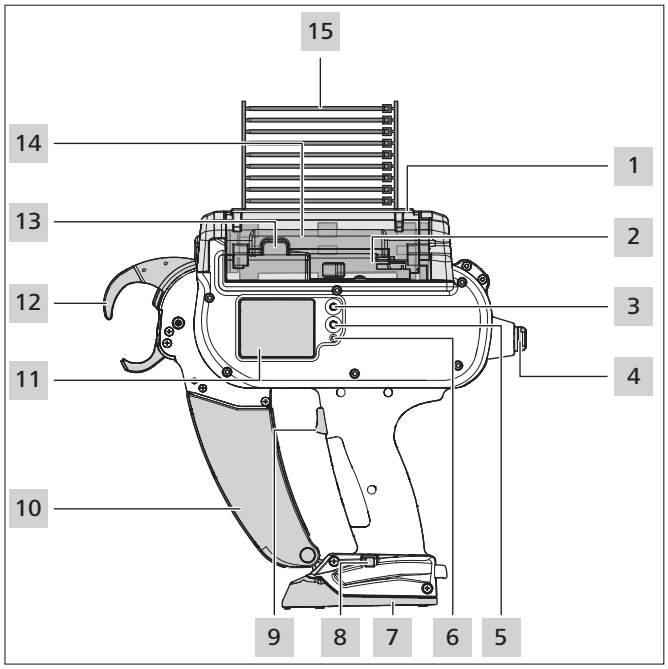
Il numero di serie 1 dell'utensile si trova all'interno di CPK hybrid. Questo è visibile a sportello aperto e sul display nella schermata del Menu Stato, → *"Menu Stato" a pagina 17*

3.1.3 Controllo della fornitura

▶ Controllare la completezza della fornitura e che le parti non abbiano subito danni di trasporto o di altro genere. In caso di danno richiederne la certificazione allo spedizioniere e comunicarlo immediatamente a HellermannTyton.

3.2 Descrizione del funzionamento

3.2.1 Utensile CPK hybrid



1 *Tasto di sbloccaggio della copertura di manutenzione sinistra*

2 *Azionatore della lama della bandoliera*

3 *Pulsante Invio per la conferma di una selezione nel menu di navigazione e selettore a passi per impostazioni nel display*

4 *Connettore per l'alimentatore*

5 *Tasto selettore e di reset per selezionare i menu per impostazioni nel display*

6 *LED di stato*

7 *Copertura per batteria o batteria*

8 *Interruttore On/Off per batteria*

9 *Pulsante*

10 *Raccoglitore sfridi*

11 *Display con tasti di comando*

12 *Calotta anteriore con leva d'azionamento sensore, ganascia superiore e inferiore*

13 *Tasto di bloccaggio sportello*

14 *Rullo*

15 *Fascette di cablaggio*

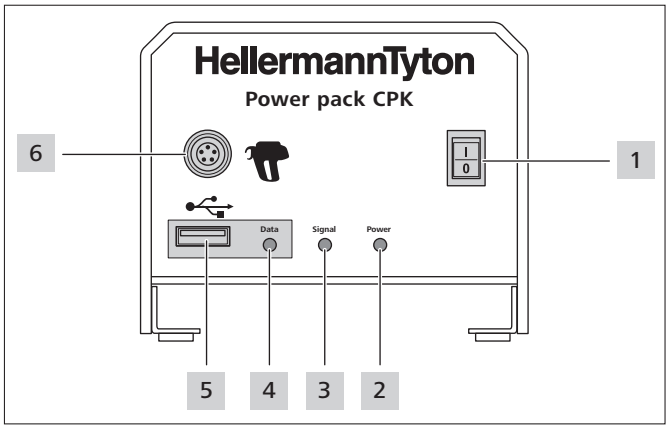
CPK hybrid è un sistema collegato alla rete elettrica o alimentato a batteria per la legatura di fasci di cavi e per il fissaggio di diversi elementi con fascette di cablaggio del tipo T18RA, 100 mm × 2,5 mm × 1 mm (lungh. × largh. × alt.).

Il tensionamento e la qualità della fascettatura si possono regolare impostando i parametri nel software o sul display dell'utensile, → *"Modalità d'uso" a pagina 12*.

Per eseguire una fascettatura posizionare il materiale da legare tra le ganasce della calotta anteriore. Premere quindi il pulsante. Se si verifica un'irregolarità di funzionamento, sul display compare la guida diagnostica che illustra le misure più idonee da adottare, → *"Eliminazione degli errori" a pagina 31*.

Nel corso dell'applicazione il sistema raccoglie diversi dati di processo. Si possono interpretare utilizzando il software del PC e sono utilissimi per tracciare la capacità del ciclo di lavorazione. L'operatore inoltre verrà anche avvertito qualora la forza di tensionamento dovesse essere inferiore a quella impostata, → *"HT Data Management" a pagina 18*.

3.2.2 Alimentatore "Power pack CPK"



1 *Interruttore generale*

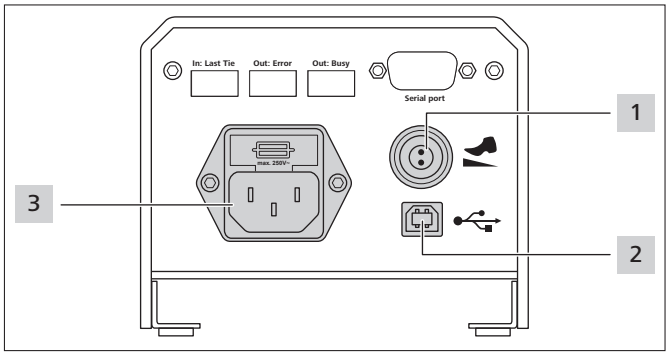
2 *LED Power:*
Verde: alimentatore acceso

3 *LED Signal:*
Verde: CPK hybrid collegato e pronto
Rosso: errore
Giallo: ciclo di fascettatura attivo
Blu: navigazione nel menu principale, la fascettatura non è possibile

4 *LED Data:*
Verde: PC collegato; CPK hybrid collegato; chiavetta USB rilevata; è possibile rimuovere la chiavetta USB
Rosso/blu lampeggiante: scrittura dei dati su chiavetta USB in corso

5 *Porta USB per la copia dei dati di processo con chiavetta USB*

6 *Connettore per collegamento con CPK hybrid*



1 *Connettore per pedale per supporto*

2 *Porta USB per il collegamento del PC (per HTDM)*

3 *Connettore per l'alimentazione*

Negli impianti automatici, CPK hybrid con alimentatore separato con centralina (106--00110) può essere integrato a mezzo interfaccia seriale.

3.2.3 Batteria con caricabatteria

CPK hybrid può essere azionato con una batteria in modo indipendente dalla rete. La batteria è disponibile separatamente e viene ricaricata con il relativo caricabatteria.

L'attacco per la batteria si trova nella piastra base dell'impugnatura.

4 Trasporto, smaltimento e immagazzinaggio

4.1 Trasporto

- ▶ Per trasportare CPK hybrid utilizzare il supporto compreso nella fornitura.

4.2 Smaltimento

Le procedure di smaltimento dell'utensile, di singoli componenti e dei materiali di produzione e ausiliari sono parzialmente regolamentate da disposizioni di legge. Per informazioni dettagliate, rivolgersi agli enti e alle autorità competenti (ad es. agli uffici per la gestione delle risorse idriche e dell'ambiente a livello federale e regionale).

- ▶ Smaltimento dell'imballaggio.

Smaltire l'imballaggio in conformità alle disposizioni di smaltimento e alle norme ambientali vigenti.

- ▶ Lo smaltimento deve essere effettuato esclusivamente presso i centri di raccolta autorizzati.
- ▶ Per eventuali chiarimenti sulle modalità di smaltimento, si contatti la casa costruttrice.

4.3 Immagazzinaggio

- ▶ Immagazzinare l'utensile, l'alimentatore e la batteria con il caricabatteria in un luogo fresco e asciutto.
- ▶ Evitare l'esposizione diretta all'irradiazione solare.
- ▶ Immagazzinare l'utensile, l'alimentatore e la batteria con il caricabatteria imballati a tenuta di polvere.
- ▶ Immagazzinare le parti elettriche (utensile, alimentatore e batteria con caricabatteria) imballati separatamente e a prova di urto.
- ▶ Per l'immagazzinaggio e l'imballaggio degli accessori e della batteria con caricabatteria osservare i fogli dati.

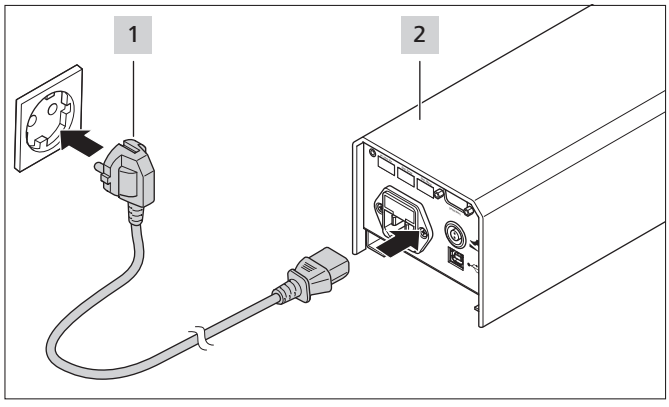
5 Montaggio

5.1 Montaggio degli accessori

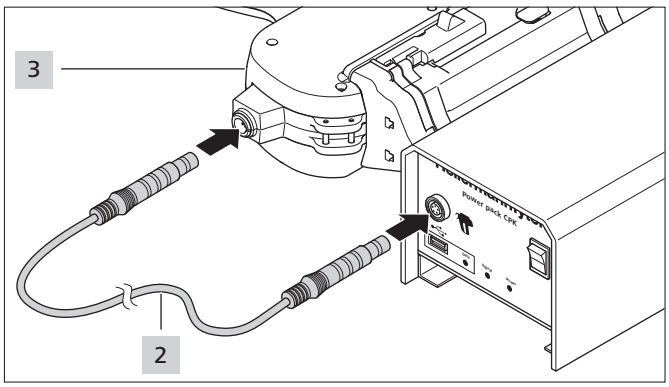
- ▶ Per il montaggio degli accessori osservare le istruzioni fornite con il prodotto.

5.2 Collegamento dell'alimentatore

In modalità di alimentazione da rete, CPK hybrid viene alimentato con corrente tramite l'alimentatore.



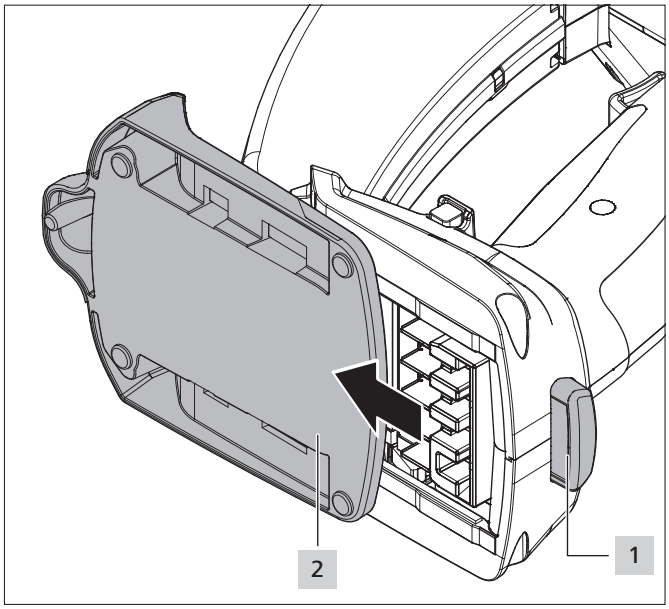
- ▶ Collegare l'alimentatore 2 all'alimentazione 1.



- ▶ Collegare l'alimentatore con la prolunga 2 all'utensile CPK hybrid 3.

5.3 Collegamento della batteria

In modalità di funzionamento indipendente dalla rete, CPK hybrid viene alimentato con corrente tramite la batteria.



- ▶ Premere il pulsante di bloccaggio 1 e spingere fuori la copertura 2 verso il lato anteriore di CPK hybrid.
- ▶ Inserire la batteria al posto della copertura 2 fino allo scatto in sede del bloccaggio.
- ☑ Dopo l'accensione di CPK hybrid sul display viene visualizzato il livello di carica della batteria,
  → *"Impostazioni nel Menu a schermo" a pagina 14*.

6 Modalità d'uso

6.1 Accensione e spegnimento in modalità di alimentazione da rete

6.1.1 Accensione

- ▶ Utilizzare una presa in posizione facilmente accessibile, in modo da poter scollegare l'alimentatore e CPK hybrid, qualora necessario.
- ▶ Se CPK hybrid non viene utilizzato o se viene sostituito, disinserire l'interruttore generale.

- ▶ Accendere l'alimentatore con l'interruttore generale.
- ☑ Le luci di segnalazione LED Signal e Power dell'alimentatore si accendono di luce verde.
- ☑ L'indicatore di stato LED su CPK hybrid si accende di luce verde.
- ☑ Sul display compare il menu di avvio, → *"Impostazioni nel Menu a schermo" a pagina 14*.
- ☑ CPK hybrid è pronto.

6.1.2 Spegnimento

- ▶ Spegnere l'alimentatore con l'interruttore generale.

6.2 Accensione e spegnimento in modalità di alimentazione a batteria

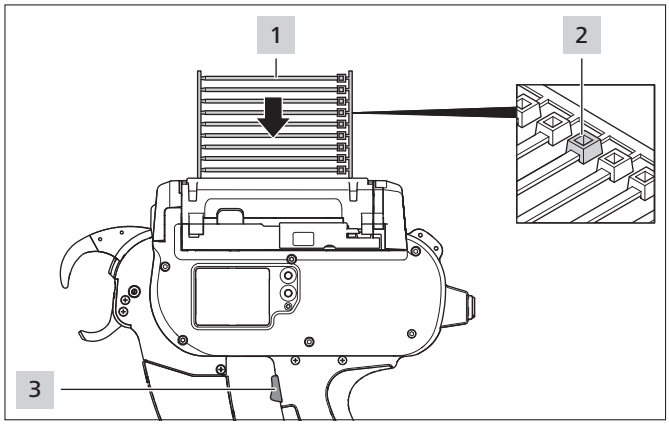
6.2.1 Accensione

- ▶ Con la batteria inserita, premere per circa 2 secondi il pulsante di accensione/spegnimento per la batteria nell'impugnatura.
- ☑ Se CPK hybrid non viene azionato per più di 10 minuti, questo commuta sullo stato di riposo (modalità Standby).
- ▶ Per ripristinare l'operatività, azionare una volta il pulsante.

6.2.2 Spegnimento

- ▶ Premere il pulsante di accensione/spegnimento per la batteria nell'impugnatura.
- ☑ La batteria commuta sullo stato di riposo (modalità Standby).

6.3 Caricamento delle fascette di cablaggio

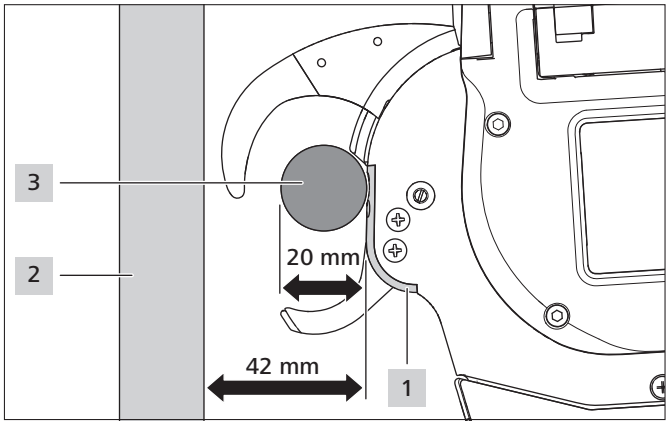


- ▶ Inserire le fascette di cablaggio 1 parallelamente al rullo.
- ☑ Le teste delle fascette di cablaggio 2 devono essere rivolte verso l'alto.
- ▶ Premere il pulsante 3.
- ▶ Se nell'utensile non si trovavano fascette, seguono tre spari a vuoto.
- ☑ Le fascette di cablaggio vengono caricate.

6.4 Posizionamento e fascettatura del materiale

- ▶ Scegliere i parametri Livello di tensionamento e/o Qualità, → *"Richiamare set di parametri" a pagina 14* o → *"Selezionare set di parametri" a pagina 21*.

L'utensile è adatto per le seguenti geometrie di legatura:

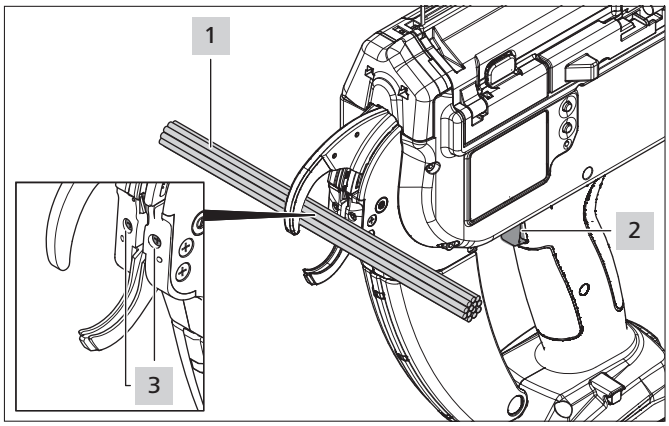


La distanza tra la calotta anteriore 1 e il piano di appoggio 2 deve essere di almeno 42 mm. Il materiale da legare 3 deve avere un diametro massimo di 20 mm.

⚠ CAUTELA

Pericolo di schiacciamento durante la chiusura delle ganasce.

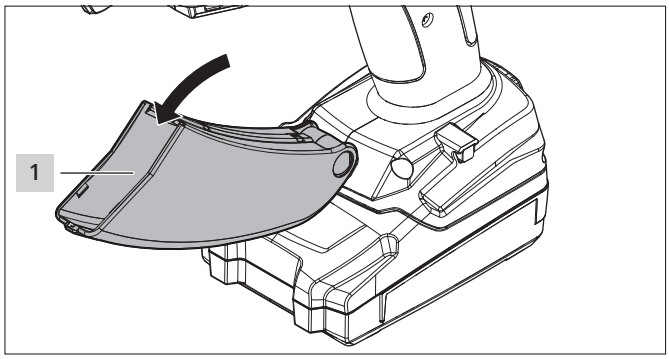
- ▶ Non inserire le dita tra la ganascia superiore e inferiore e non lasciare il dito appoggiato sul pulsante.
- ▶ Rimuovere le inceppature sempre ad alimentatore disinserito.



- ▶ Posizionare il materiale da fascettare 1 al centro all'altezza delle viti della calotta anteriore 3. Lasciare sempre una distanza di 10 mm tra due fascette di cablaggio.
- ▶ Premere il pulsante 2.
- ☑ Il materiale da fascettare 1 viene fissato con la fascetta di cablaggio.

6.4.1 Svuotamento del raccoglitore sfridi

Dopo un ciclo massimo di 120 fascettature con un diametro di legatura di 3 mm si deve svuotare il raccoglitore sfridi. Al crescere del diametro del materiale da legare aumenta il numero di fascettature da effettuare prima che il raccoglitore sfridi debba essere svuotato.

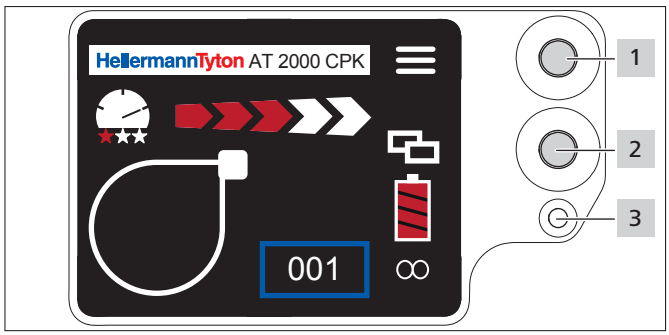


- ▶ Tirare il raccoglitore sfridi 1 nella direzione indicata dalla freccia e svuotarlo.
- ▶ Chiudere il raccoglitore sfridi 1.

7 Impostazioni nel Menu a schermo

Dopo l'accensione di CPK hybrid, sul display compare la schermata di avvio.

L'impostazione delle funzioni aggiuntive del dispositivo (ad es. l'ora) viene eseguita nel Menu principale, → *"Impostazioni nel menu principale" a pagina 16.*



1 Tasto Invio per la conferma di una selezione nel menu di navigazione e selettore a passi per impostazioni nel Menu a schermo

2 Tasto selettore e di reset per impostazioni di CPK hybrid nel Menu a schermo

3 LED di stato Signal:
Verde: CPK hybrid collegato e pronto
Rosso: errore

Se la batteria opzionale è collegata, viene visualizzata l'indicazione di stato del livello di carica. Le funzioni per l'impostazione delle fascettature con CPK hybrid possono essere richiamate e impostate direttamente nel Menu a schermo.

Tra queste vi sono:

- Set di parametri
- Livello di tensionamento
- Qualità di legatura
- Diametro loop
- Modalità taglio
- Taglio in assenza di tensione
- Modalità Standby

- ▶ Selezionare l'impostazione desiderata con il tasto selettore 2 nel menu a schermo.
- ▶ Premere il tasto Invio 1.
- ▶ Premere il tasto Invio 1 più volte per ritornare alla schermata di avvio.
- ▶ Osservare il LED di stato 3, → *"Eliminazione degli errori" a pagina 31.*

Allegata a CPK hybrid vi è una copia stampata delle istruzioni rapide in cui viene rappresentata schematicamente l'impostazione delle funzioni.

7.1 Richiamare impostazioni

7.1.1 Richiamo delle impostazioni con immissione del codice



- ▶ Premere il tasto selettore 2.
- ☑ Vengono visualizzate le impostazioni per il codice, → *"Menu Impostazioni" a pagina 17.*
- ☑ L'accesso al menu Impostazioni è protetto da un codice a tre cifre, modificabile nel software HT Data Management, → *"Modifica del codice in CPK hybrid" a pagina 23*.

Alla consegna del prodotto, il codice è impostato su 000. Durante le impostazioni nel Menu a schermo, dopo 10 secondi di inattività, viene visualizzata la schermata di avvio.

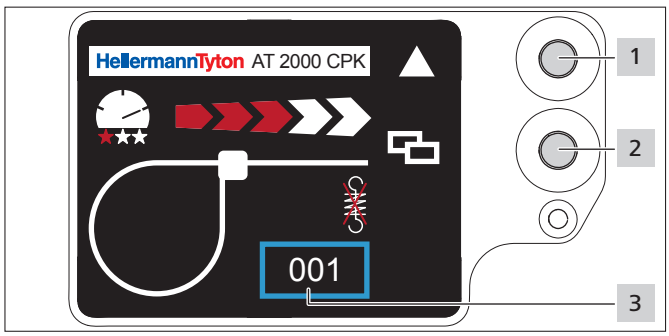
7.1.2 Richiamo delle impostazioni senza immissione del codice

7.2 Richiamare set di parametri

I set di parametri preimpostati possono essere richiamati o trasmessi a CPK hybrid con HTDM collegato. I set di parametri sono costituiti da impostazioni che sono riunite in gruppi. Vengono gestite nell'HTDM, → *"Menu Set di parametri" a pagina 19.*

Commutazione dei set di parametri senza immissione di un codice

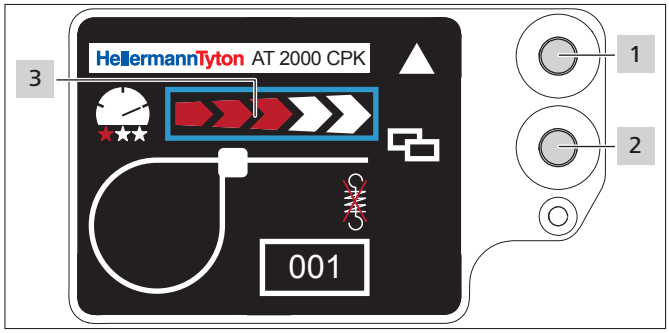
- ▶ Premere contemporaneamente il tasto Invio 1 e il tasto selettore 2 e confermare il codice.
- ☑ Sul display vengono visualizzate due frecce rosse anziché la navigazione.
- ☑ Con il tasto Invio 1 (freccia verso l'alto) e il tasto selettore 2 (freccia verso il basso) commutare tra i set di parametri.



- ▶ Richiamare le impostazioni, → *"Richiamare impostazioni" a pagina 14.*
- ▶ Premere il tasto selettore 2.
- ▶ Il set di parametri 3 viene contrassegnato con una cornice blu.
- ▶ Premere il pulsante Invio 1, fino a quando non viene visualizzato il set di parametri desiderato 3.
- ☑ Vengono visualizzate le impostazioni del set di parametri scelto.

7.3 Regolazione livello di tensionamento

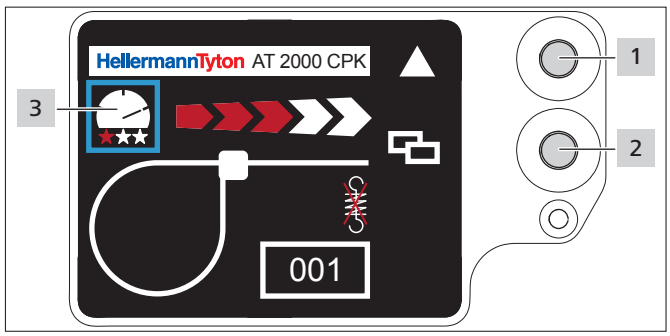
Nell'impostazione viene stabilito il tensionamento della fascettatura di CPK hybrid, dal Livello 1 (tensionamento minimo) al Livello 5 (tensionamento massimo).



- ▶ Premere il tasto selettore 2.
- ▶ Il livello di tensionamento 3 viene contrassegnato con una cornice blu.
- ▶ Premere il pulsante Invio 1 fino a quando non viene raggiunto il livello di tensionamento desiderato.
- ☑ Il livello di tensionamento 3 viene contrassegnato dal numero delle frecce rosse.

7.4 Regolazione qualità di legatura

Nell'impostazione viene stabilita la qualità della legatura, dal Livello 1 (qualità minima) al Livello 3 (qualità massima). All'aumentare del livello aumenta anche il tempo di ciclo, lasciando al materiale da legare più tempo per assestarsi.

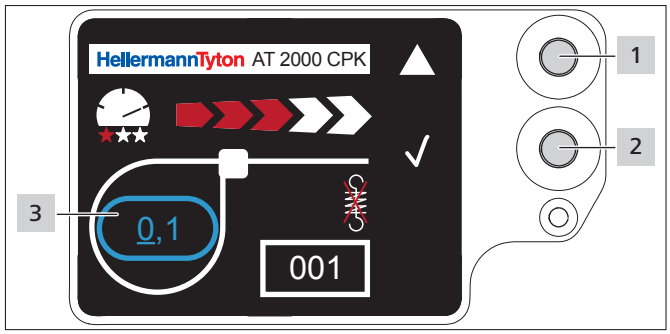


- ▶ Premere il tasto selettore 2.
- ▶ La qualità di legatura 3 viene contrassegnata con una cornice blu.
- ▶ Premere il pulsante Invio 1 fino a quando non viene raggiunta la qualità di legatura desiderata.
- ☑ La qualità di legatura 3 viene contrassegnata dal numero delle stelle rosse.
- ☑ La velocità di legatura viene contrassegnata dalla posizione dell'"ago del tachimetro".

7.5 Regolare diametro loop

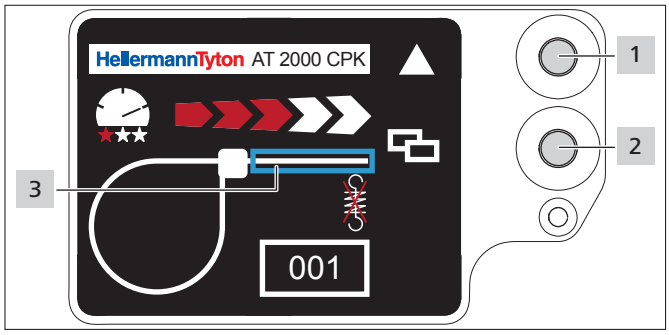
Il diametro effettivo può differire dal valore impostato perché la dentatura, lo stato dell'utensile e del materiale in lavorazione influenzano la fascettatura.

Prestare attenzione a che la fascettatura non risulti in un loop circolare.



- ▶ Premere il tasto selettore 2.
- ☑ Il diametro loop 3 viene contrassegnato con una cornice blu.
- ▶ Premere il tasto Invio 1.
- ☑ Il valore del diametro loop viene attivato.
- ▶ Premere il tasto selettore 2.
- ☑ Il valore impostabile viene visualizzato sottolineato.
- ▶ Premere il pulsante Invio 1 più volte fino a quando non viene visualizzato il valore desiderato.
- ▶ Premere il tasto selettore 2.
- ☑ La selezione salta una posizione.
- ▶ Ripetere l'impostazione fino a quando non viene raggiunto il valore desiderato.

7.6 Impostare modalità di taglio



Taglio a filo

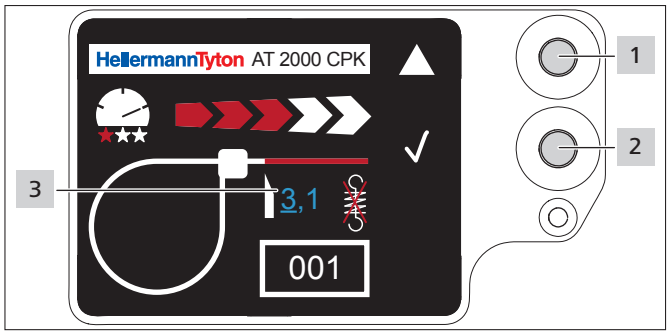
- ▶ Premere il tasto selettore 2.
- ☑ La porzione di fascetta 3 viene contrassegnata con una cornice blu.
- ▶ Premere il tasto Invio 1 per attivare il taglio a filo.
- ☑ Con taglio a filo attivo non viene indicata alcuna porzione di fascetta.

Fascettatura senza taglio

- ▶ Premere il tasto Invio 1 per disattivare il taglio a filo.
- ☑ Il sovrappiù di nastro viene contrassegnato con una cornice blu.

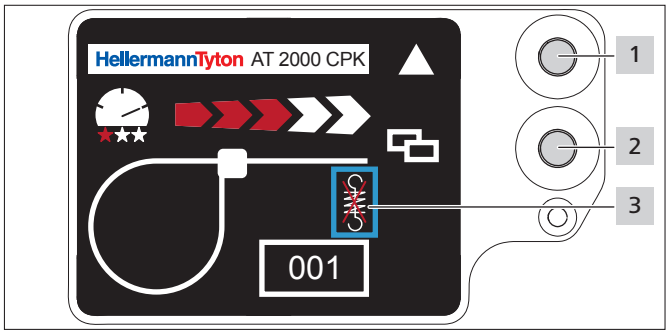
Sovrapposizione nastro

Il sovrappiù di nastro effettivo può differire dal valore impostato perché la dentatura, lo stato dell'utensile e del materiale in lavorazione influenzano la fascettatura.



- ▶ Premere il tasto selettore 2.
- ▶ Premere il tasto Invio 1 per attivare valore del sovrappiù di nastro.
- ☑ Il valore impostabile 3 viene visualizzato sottolineato.
- ▶ Premere il pulsante Invio 1 più volte fino a quando non viene visualizzato il valore desiderato.
- ▶ Premere il tasto selettore 2.
- ☑ La selezione salta una posizione.
- ▶ Ripetere l'impostazione fino a quando non viene raggiunto il valore desiderato.

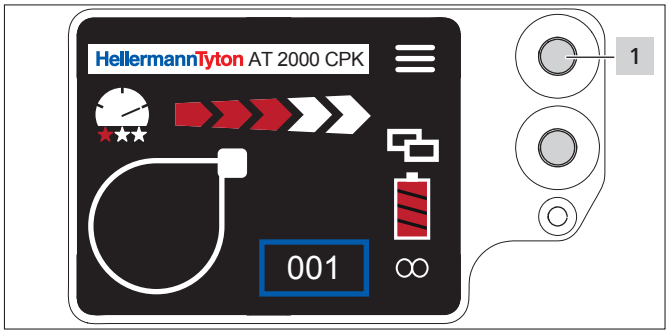
7.7 Regolazione taglio in assenza di tensione



- ▶ Premere il tasto selettore 2.
- ☑ Il taglio in assenza di tensione 3 viene contrassegnato con una cornice blu.
- ▶ Premere il tasto Invio 1.
- ☑ Il taglio in assenza di tensione viene contrassegnato con una molla tratteggiata.
- ▶ Premere il tasto Invio 1 per disattivare il taglio in assenza di tensione.
- ▶ Premere il tasto selettore 2 per concludere le impostazioni.

8 Impostazioni nel menu principale

Dopo l'accensione di CPK hybrid con alimentatore collegato, sul display compare la schermata di avvio.



1 Tasto Invio per la conferma di una selezione nel menu di navigazione e selettore a passi per impostazioni nel Menu a schermo

Il menu principale in CPK hybrid consente l'impostazione di ulteriori funzioni del dispositivo.

Comprende:

- Impostazione delle lingue nel display, → *"Menu Lingue" a pagina 17*
- Stato del dispositivo, ad es. lettura contatore delle fascettature o versione firmware, → *"Menu Stato" a pagina 17*
- Impostazioni, ad es. data / ora, → *"Menu Impostazioni" a pagina 17*
- Contatto, → *"Menu Contatto" a pagina 18*

Durante la navigazione nel menu principale non è possibile attivare la fascettatura. Il LED Signal dell'alimentatore si accende di luce blu.

- ▶ Premere il tasto Invio 1.
- ☑ Compare il Menu principale.

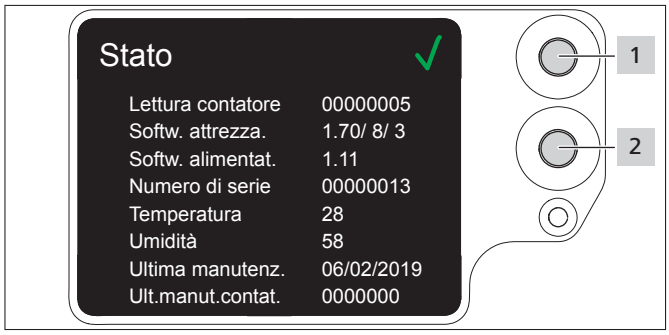
8.1 Menu Lingue

Il menu Lingue consente di impostare la lingua del display.



- ▶ Selezionare la lingua con il tasto selettore 2.
- ▶ Premere il tasto Invio 1.
- ☑ Viene impostata la lingua selezionata per il display.
- ☑ Compare il Menu principale.

8.2 Menu Stato



Il menu Stato consente di impostare le seguenti indicazioni di stato:

- Lettura contatore
- Versione del software di CPK hybrid e numero di serie per la versione linguistica
- Versione del software dell'alimentatore
- Numero di serie dell'utensile
- Temperatura e umidità ambiente
- Data dell'ultima manutenzione
- Lettura contatore dell'ultima manutenzione

- ▶ Premere il tasto Invio 1.
- ☑ Compare il Menu principale.

8.3 Menu Impostazioni

Il menu Impostazioni consente di configurare impostazioni importanti di CPK hybrid.

L'accesso al menu Impostazioni è protetto da un codice a tre cifre, modificabile nel software HT Data Management, → *"Modifica del codice in CPK hybrid" a pagina 23*. Alla consegna del prodotto, il codice è impostato su 000.

- ▶ Con il tasto selettore nel Menu principale selezionare il menu Impostazioni.
- ▶ Premere il tasto Invio.
- ☑ Sul display compare la richiesta del codice.



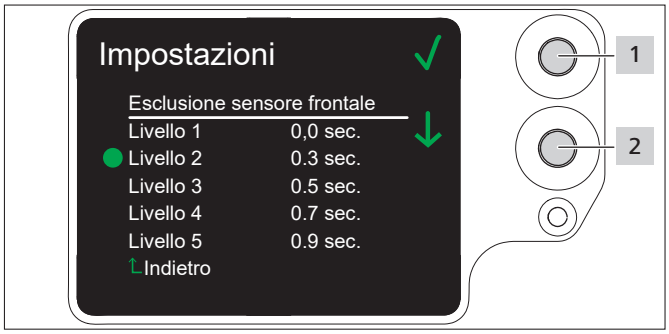
- ▶ Premere il tasto selettore 2.
- ▶ Premere sul tasto Invio 1 dopo il raggiungimento della cifra desiderata.
- ☑ La selezione ↑ salta una posizione.
- ▶ Ripetere l'impostazione fino a quando non viene impostato il codice desiderato.
- ▶ Premere il tasto Invio 1.
- ☑ Viene visualizzato il menu Impostazioni.



8.3.1 Esclusione sensore frontale

La schermata Esclusione sensore frontale consente di impostare il tempo massimo di copertura del sensore frontale prima che venga visualizzata la segnalazione Errore piastra frontale.

Questa funzione è stata predisposta per gli impianti automatici.



- ▶ Selezionare il livello con il tasto selettore 2.
- ▶ Premere il tasto Invio 1.
- ☑ Viene impostato il livello di tensionamento selezionato.

8.3.2 Controllo fascettatura

La schermata Controllo fascettatura consente di stabilire se visualizzare la segnalazione `Errore tensionamento`, → *"Segnalazioni" a pagina 32*.

Il controllo fascettatura può essere impostato anche con l'HTDM, → *"Impostare controllo fascettatura" a pagina 21*.



- ▶ Selezionare l'impostazione desiderata con il tasto selettore 2.
- ▶ Premere il tasto Invio 1.
- ☑ L'impostazione viene salvata.

Impostazioni	Significato
Spento	La segnalazione `Errore tensionamento` non viene visualizzata.
Notifica	La segnalazione `Errore tensionamento` non richiede la conferma.
Conferma	La segnalazione `Errore tensionamento` richiede la conferma. Senza conferma a mezzo pulsante non è possibile proseguire con le fascettature.

8.4 Menu Contatto

Il menu Contatto consente di impostare il sito web attuale del produttore.



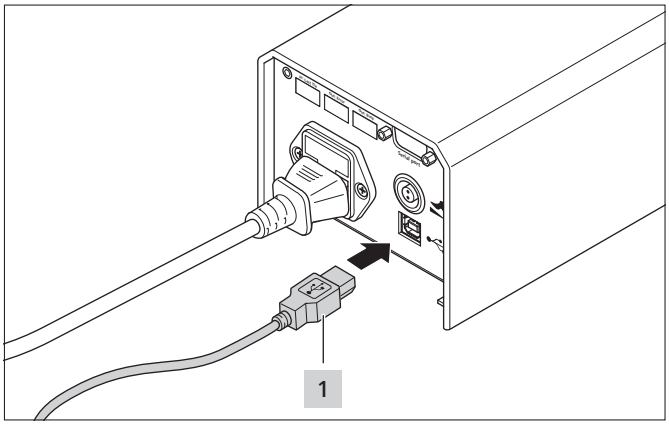
9 HT Data Management

Il software HT Data Management offre le seguenti opzioni:

- Aggiornare il software dell'alimentatore e di CPK hybrid.
- Copiare i dati di produzione.
- Modificare i parametri.

9.1 Primi passi

- ▶ Installare il software HT Data Management su computer.
- ▶ Accendere CPK hybrid, → *"Accensione" a pagina 12*.



- ▶ In caso di funzionamento con alimentatore, collegare il computer all'alimentatore tramite il cavo USB in dotazione 1.
- ▶ In caso di alimentazione a batteria, collegare l'utensile direttamente al computer con lo Smart Cable opzionale, → *"Accessori e parti opzionali" a pagina 37*.
- ▶ Lanciare il software HT Data Management.
- ☑ Compare la pagina iniziale di HT Data Management, → *"Menu Fascettatura" a pagina 20*.

NOTA

Con CPK hybrid collegato possono essere visualizzati nell'HTDM messaggi di errore durante la fascettatura quando nel display di CPK hybrid sono state modificate impostazioni.

9.2 Livelli di accesso

Sono disponibili tre livelli di accesso. Ogni livello consente l'accesso alle funzioni disponibili nei livelli inferiori:

- Livello utente
- Livello installatore
- Livello manutenzione

9.2.1 Menu Fascettatura

Livello	Informazioni sulla fascettatura	Impostazioni di tensionamento	Modifica lingua	Sincronizza l'orologio interno e quello del sistema
Operat.	lettura	no	sì	sì
Installatore	lettura	sì	sì	sì
Manutenzione	sì	sì	sì	sì

9.2.2 Menu Manutenzione

Livello	Modifica parametri manutenzione	Modifica param.	Modifica codice
Operat.	no	no	no
Installatore	no	sì	sì
Manuten-zione	sì	sì	sì

9.2.3 Menu Memoria

Livello	Copia dati	Cancella memoria
Operat.	sì	no
Installatore	sì	no
Manutenzione	sì	sì

9.2.4 Menu Aggiornamento

Livello	Esegui aggior-namento	Modifica codice
Operat.	no	no
Installatore	sì	sì
Manutenzione	sì	sì

9.2.5 Menu Ambiente di misura

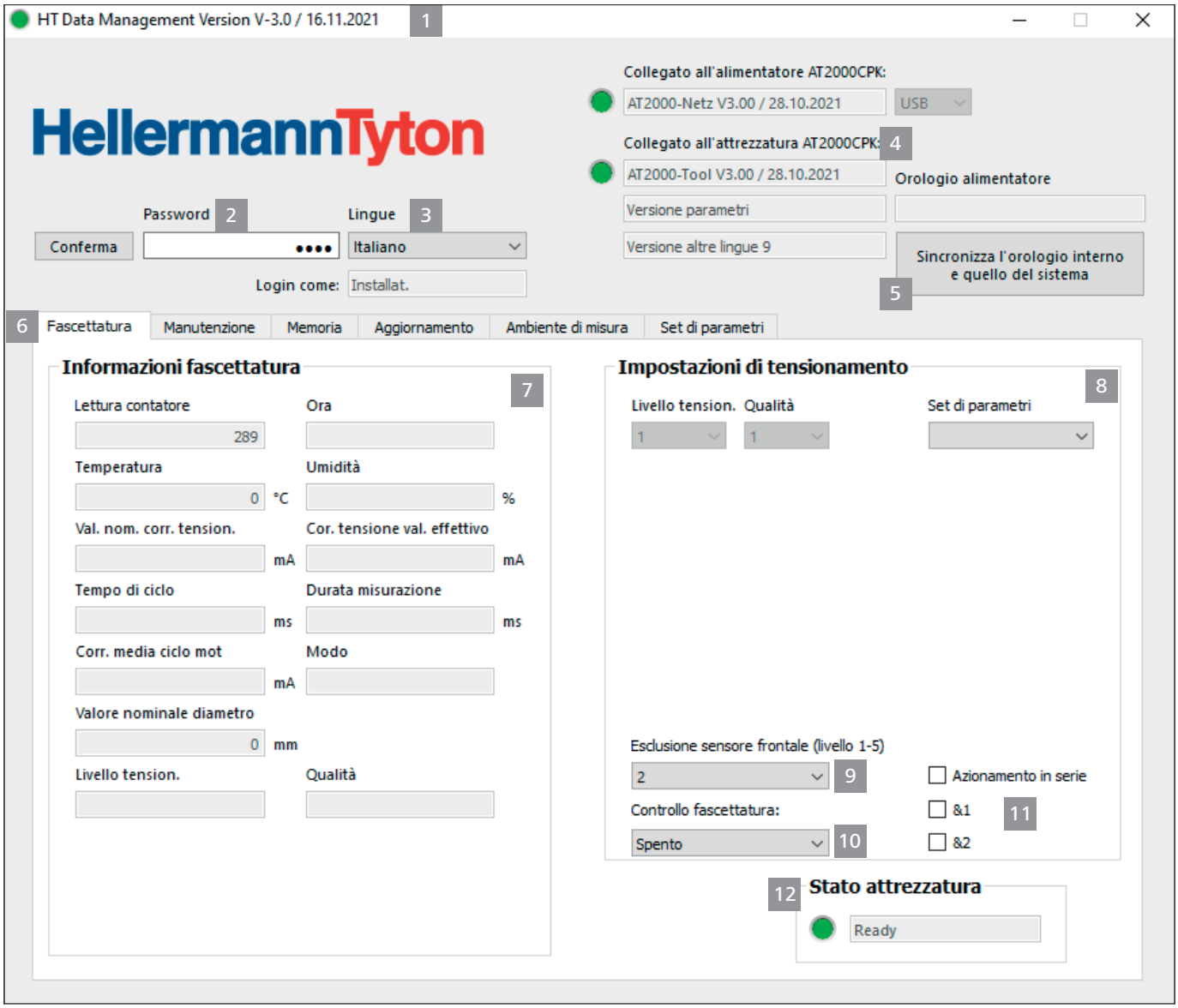
Livello	Visibilità
Operat.	no
Installatore	sì
Manutenzione	sì

9.2.6 Menu Set di parametri

Livello	Creare set di parametri
Operat.	no
Installatore	sì
Manutenzione	sì

9.3 Menu Fascettatura

Dopo l'avvio del software viene visualizzato il menu Fascettatura.



1 Informazioni sulla versione e data di rilascio del software
2 Inserimento della password del livello di accesso
3 Selezione della lingua
4 Stati di collegamento e versioni del software
5 Sincronizzazione dell'ora e della data
6 Menu
7 Visualizzazione informazioni fascettatura
8 Selezionare set di parametri
9 Selezionare esclusione sensore frontale
10 Accensione o spegnimento del controllo della fascettatura
11 Azionamento in serie
12 Stato di CPK hybrid

9.3.1 Inserimento della password

La password è a quattro cifre e allo stato di consegna è impostata su 0000.

- ▶ Inserire la password 2.
- ▶ Cliccare su Conferma.
- ☑ La visualizzazione nel campo "Menu" 6 dipende dal livello di accesso, → *"Livelli di accesso" a pagina 18.*
- ☑ In funzione del livello di accesso vengono attivati i campi visualizzati con sfondo grigio o disattivati.

9.3.2 Selezione della lingua

- ▶ Selezionare la lingua di visualizzazione nel menu a tendina Lingua.
- ☑ Viene immediatamente impostata la lingua di visualizzazione selezionata.

9.3.3 Sincronizzazione di ora e data

▶ Cliccare su Sincronizza l'orologio interno e quello del sistema 5.

☑ L'ora e la data dell'alimentatore vengono sincronizzate sull'ora e la data del PC collegato.

i L'ora e la data vengono salvate nell'alimentatore e si dovranno controllare in caso di cambio dell'alimentatore.

9.3.4 Visualizzazione informazioni fascettatura

Informazioni fascettatura 7 visualizza i dati di processo dell'ultima fascettatura, eseguita nello stato collegato a CPK hybrid.

9.3.5 Selezionare set di parametri

I valori preimpostati vengono riuniti nei set di parametri e trasmessi a CPK hybrid, → *"Menu Set di parametri" a pagina 29*

▶ Nel campo Set di parametri 8 selezionare un set di parametri impostato.

☑ I parametri modificati vengono trasmessi a CPK hybrid.

9.3.6 Impostare esclusione sensore frontale

Nell'impostazione Esclusione sensore frontale 9 viene stabilito il tempo massimo di copertura del sensore frontale prima che venga visualizzata la segnalazione Errore piastra frontale, → *"Segnalazioni" a pagina 32*.

▶ Nel campo Esclusione sensore frontale 9 selezionare il livello.

☑ Sono disponibili cinque livelli:

- Livello 1: 0,0 secondi
- Livello 2: 0,3 secondi
- Livello 3: 0,5 secondi
- Livello 4: 0,7 secondi
- Livello 5: 0,9 secondi

☑ L'impostazione viene modificata e trasmessa a CPK hybrid.

9.3.7 Impostare controllo fascettatura

Nell'impostazione Controllo fascettatura 10 viene stabilito se viene visualizzata la segnalazione Errore tensionamento, → *"Segnalazioni" a pagina 32*

▶ Nel campo Controllo fascettatura 10 impostare la fascettatura, → *"Controllo fascettatura" a pagina 17*. Vengono messe a disposizione le seguenti opzioni:

- Spento
- Notifica
- Conferma

☑ L'impostazione viene modificata e trasmessa a CPK hybrid.

9.3.8 Attivazione azionamento in serie

L'azionamento in serie 11 genera una fascettatura continua senza comando ripetuto del pulsante. Fintanto che il pulsante rimane premuto vengono eseguite fascettature.

▶ Attivare l'azionamento in serie 11.

9.3.9 Attivazione di collegamenti

- La funzione &1 riguarda il collegamento tra l'interruttore a pedale per supporto e il pulsante regolare sull'impugnatura. Se questa funzione è selezionata, una fascettatura si verifica solo se avviene contemporaneamente un'attivazione (segnale) dall'interruttore a pedale per supporto e dall'impugnatura. In caso di assenza di uno dei due segnali, non si verifica alcuna fascettatura (anche se l'impugnatura viene attivata).
- La funzione &2 riguarda il collegamento tra il sensore Last-Tie (presa Phoenix nell'alimentatore) e il pulsante regolare sull'impugnatura. Se questa funzione è selezionata, una fascettatura si verifica solo se viene inviato contemporaneamente un segnale dal sensore Last-Tie e dall'impugnatura. In caso di assenza di uno dei due segnali, non si verifica alcuna fascettatura (anche se l'impugnatura viene attivata).

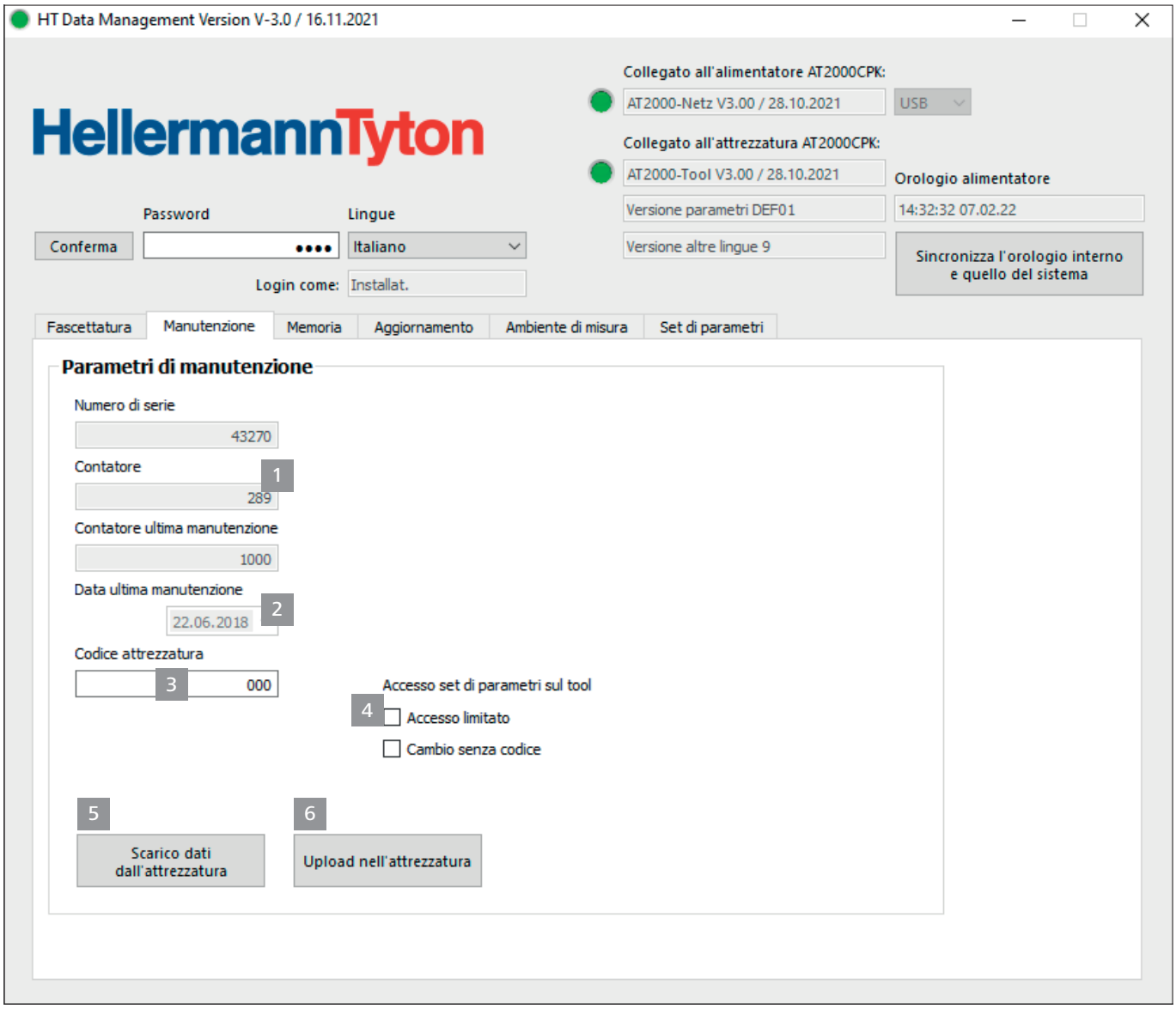
▶ Attivare il collegamento desiderato.

9.3.10 Visualizzazioni di stato

Il campo Stato attrezzatura 12 indica lo stato operativo di CPK hybrid.

	Colore	Stato
Collegamento all'alimentatore CPK	Verde	Collegamento attivo
	Rosso	Segnalazione di errore attivo
	Grigio	Nessun collegamento / collegamento interrotto
Collegamento con CPK hybrid	Verde	Collegamento attivo
	Rosso	Segnalazione di errore attivo
	Grigio	Nessun collegamento / collegamento interrotto
Stato CPK hybrid	Verde	Pronto
	Giallo	Occupato
	Blu	Menu principale su CPK hybrid attivo La fascettatura non è possibile
	Rosso	Segnalazione di errore attivo
	Grigio	Nessun collegamento / collegamento interrotto

9.4 Menu Manutenzione



1 Indicazione numero di serie e lettura contatore

2 Informazioni per l'assistenza HellermannTyton

3 Numero codice di CPK hybrid

4 Ricarica delle informazioni e dei parametri di manutenzione

5 Accesso all'utensile con e senza codice

6 Invio di dati all'AT2000 CPK

9.4.1 Ricarica informazioni di manutenzione

▶ Fare clic su Scarico dati dall'attrezzatura.

☑ Le informazioni di CPK hybrid su lettura contatore e manutenzione vengono ricaricate.

9.4.2 Attivazione dell'accesso all'utensile con o senza codice

L'accesso alle impostazioni dei set di parametri sull'utensile può avvenire con o senza immissione del codice. Senza attivazione di un'opzione, per la modifica e la commutazione delle impostazioni è sempre necessario immettere un codice sull'utensile.

Le modifiche alle impostazioni di accesso vengono salvate nel protocollo.

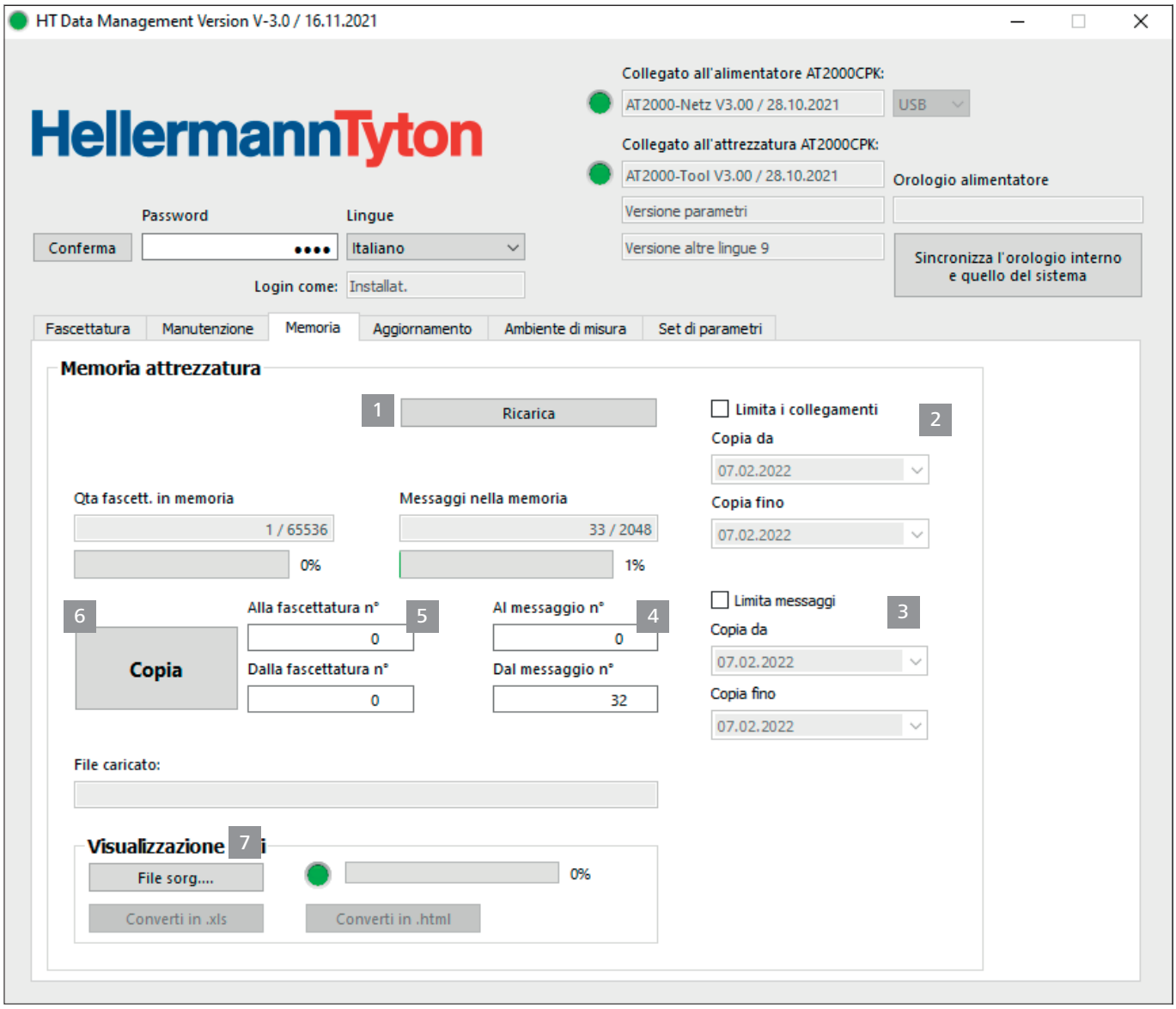
▶ Attivazione di Accesso limitato: le impostazioni possono essere commutate sull'utensile, ma non modificate. È necessaria l'immissione del codice.

▶ Attivazione di Commutare senza codice: per la commutazione delle impostazioni non è necessario immettere un codice sull'utensile, tuttavia le impostazioni non possono essere modificate.

9.4.3 Modifica del codice in CPK hybrid

- ▶ Inserire un nuovo codice nel campo Codice attrezzatura. Il codice è a tre cifre e alla consegna del prodotto è impostato su "000".
- ▶ Cliccare su Upload nell'attrezzatura.
- ☑ Il codice viene modificato e trasmesso a CPK hybrid.

9.5 Menu Memoria



1 Ricarica della memoria
2 Limitazione periodo delle informazioni fascettatura
3 Limitazione periodo dei messaggi
4 Selezione dei messaggi richiesti
5 Selezione delle fascettature necessarie
6 Copia di messaggi e dati di fascettatura
7 Esportazione del file generato

9.5.1 Ricarica della memoria dell'utensile

Ricarica il numero di record salvati, le fascettature e i messaggi nella memoria dell'utensile.

- ▶ Cliccare su Ricarica 1.
- ☑ Nei campi Qta fascett. in memoria e Messaggi nella memoria vengono indicati i valori attuali e il consumo di spazio in memoria.

9.5.2 Limitazione periodo delle fascettature

Limita il periodo per la ricarica delle informazioni fascettatura 2.

In presenza di grandi quantitativi di dati si consiglia di limitare la selezione.

- ▶ Attivare Limita i collegamenti 2.
- ▶ Nel menu a cascata Copia da e Copia fino selezionare la data di inizio e fine del periodo di copia.
- ▶ Cliccare su Copia 6.

9.5.3 Limitazione periodo dei messaggi

Limita il periodo per la ricarica dei messaggi 3.

In presenza di grandi quantitativi di dati si consiglia di limitare la selezione.

- ▶ Attiva Limita messaggi 3.
- ▶ Nel menu a cascata Copia da e Copia fino selezionare la data di inizio e fine del periodo di copia.
- ▶ Cliccare su Copia 6.

9.5.4 Selezione delle fascettature

Selezione delle fascettature da copiare. I dati copiati contengono le informazioni di fascettatura specifiche.

In presenza di grandi quantitativi di dati si consiglia di limitare la selezione.

- ▶ Limitare la quantità di fascettature da copiare nei campi Alla fascettatura n° 5 e Dalla fascettatura n° 5.
- ▶ Cliccare su Copia 6.

9.5.5 Selezione dei messaggi

Selezione dei messaggi da copiare. I dati copiati contengono errori o messaggi.

In modalità di alimentazione a batteria, l'ora e la data non vengono protocollate.

In presenza di grandi quantitativi di dati si consiglia di limitare la selezione.

- ▶ Limitare i messaggi da copiare nei campi Al messaggio n° 4 e Dal messaggio n° 4.
- ▶ Cliccare su Copia 6.

9.5.6 Copiare ed esportare dati di processo nell'HTDM

Dopo la copia i dati non vengono cancellati.

Se i dati di processo non sono stati ricaricati, viene visualizzato il messaggio `Campo non inizializzato`.

- ▶ Se necessario limitare la quantità di dati da copiare.
- ▶ Cliccare su Ricarica 1.
- ▶ Cliccare su Copia 6.
- ▶ Definire la posizione in memoria per i dati *.CSV copiati.
- ▶ Nella visualizzazione del sistema operativo cliccare su Salva.

☑ Le fascettature e i messaggi vengono copiati da CPK hybrid e salvati come file *CSV.

☑ La barra di avanzamento indica lo stato della trasmissione dati in percentuale (%).

☑ Dopo la copia, nel campo File caricato viene visualizzata la posizione di memoria.

9.5.7 Esporta dati

Sono disponibili due formati di esportazione:

- XLS: Il file *.XLS salvato può essere aperto con un programma di calcolo a tabelle.
- HTML: Il file *-HTML può essere aperto con il browser, → *"Visualizzare i dati esportati in formato HTML" a pagina 24.*

- ▶ Fare clic su File sorg... 7 e selezionare il file copiato nella finestra di dialogo del sistema operativo.
- ▶ Nel campo File caricato: viene visualizzato il file.
- ▶ Selezionare il formato di esportazione per il file.

9.5.8 Visualizzare i dati esportati in formato HTML

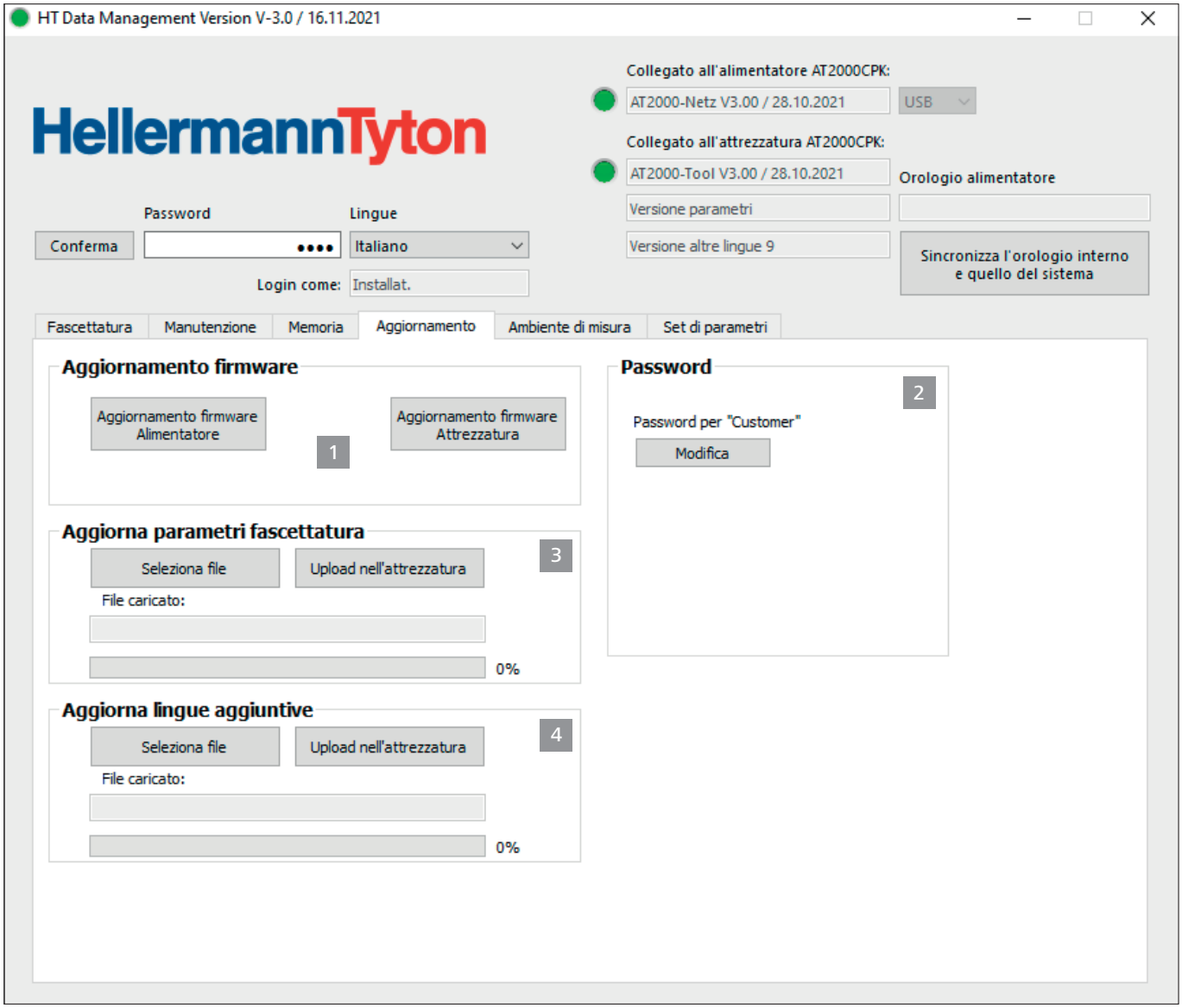
I dati esportati vengono visualizzati nel browser in tre categorie:

- Pagina iniziale (informazioni sul modello e sul numero di serie di CPK hybrid e sulle letture contatori)
- Dati di produzione (informazioni su set di parametri, temperatura, corrente, tempo di ciclo, ecc. per ciascuna fascettatura)
- Messaggi (informazioni su messaggi e istante di comparsa)

- ▶ Aprire il file HTML esportato con un browser aggiornato.
- ▶ Per visualizzare la categoria fare clic sul pulsante della categoria.
- ▶ Per convertire i dati nella visualizzazione in lingua inglese, fare clic sul simbolo della bandiera nazionale.

9.6 Menu Aggiornamento

Il menu Aggiornamento viene visualizzato solo in seguito a un login effettuato con la password di installatore.



1 *Ricarica del firmware*
2 *Modifica della password*
3 *Ricarica parametri fascettatura*
4 *Installazione di altre lingue*

9.6.1 Ricarica del firmware

L'aggiornamento firmware 1 contiene gli aggiornamenti per CPK hybrid.

Il firmware attuale è disponibile al seguente indirizzo internet:

www.HellermannTyton.com/autotool-cpk

NOTA

Aggiornando il firmware per CPK hybrid alla versione 1.77 e successive, i dati di fascettatura presenti vengono eliminati dalla memoria ad anello.

- ▶ Copiare i file di aggiornamento *.hex sul disco rigido.
- ▶ Cliccare su Aggiornamento firmware Attrezzatura.
- ▶ Selezionare il file *.hex correlato.

- ▶ Nella visualizzazione del sistema operativo cliccare su Apri.
- ☑ Viene visualizzato il pulsante Avvio dell'upload.
- ▶ Cliccare su Avvio dell'upload.
- ☑ Il nuovo firmware viene trasferito.
- ☑ La barra di avanzamento indica lo stato della trasmissione dati in percentuale (%).
- ☑ Il display di CPK hybrid indica il trasferimento dati esistente.

NOTA

Durante la trasmissione dati non interrompere il collegamento. In caso di interruzione, CPK hybrid diventa inutilizzabile e deve essere spedito al produttore.

9.6.2 Modifica della password

La password da installatore è a quattro cifre e allo stato di consegna è impostata su 0000. HellermannTyton consiglia di utilizzare una password alfanumerica che comprenda anche caratteri speciali.

- ▶ Cliccare su Modifica.
- ▶ Inserire la password precedente e confermare con OK.
- ▶ Inserire la nuova password e confermare con OK.
- ▶ Ripetere la nuova password e confermare con OK.
- ☑ La password è stata modificata.

9.6.3 Ricarica parametri fascettatura

L'aggiornamento delle impostazioni di tensionamento 3 ha estensione file ".cpkparam".

- ▶ Cliccare su Seleziona file.
- ▶ Selezionare il file.
- ▶ Nella visualizzazione del sistema operativo cliccare su Apri.
- ☑ Nel campo File caricato: viene visualizzato il nome del file.
- ▶ Cliccare su Upload nell'attrezzatura.
- ☑ Le nuove impostazioni di tensionamento vengono trasferite su CPK hybrid.
- ☑ La barra di avanzamento indica lo stato della trasmissione dati in percentuale (%).

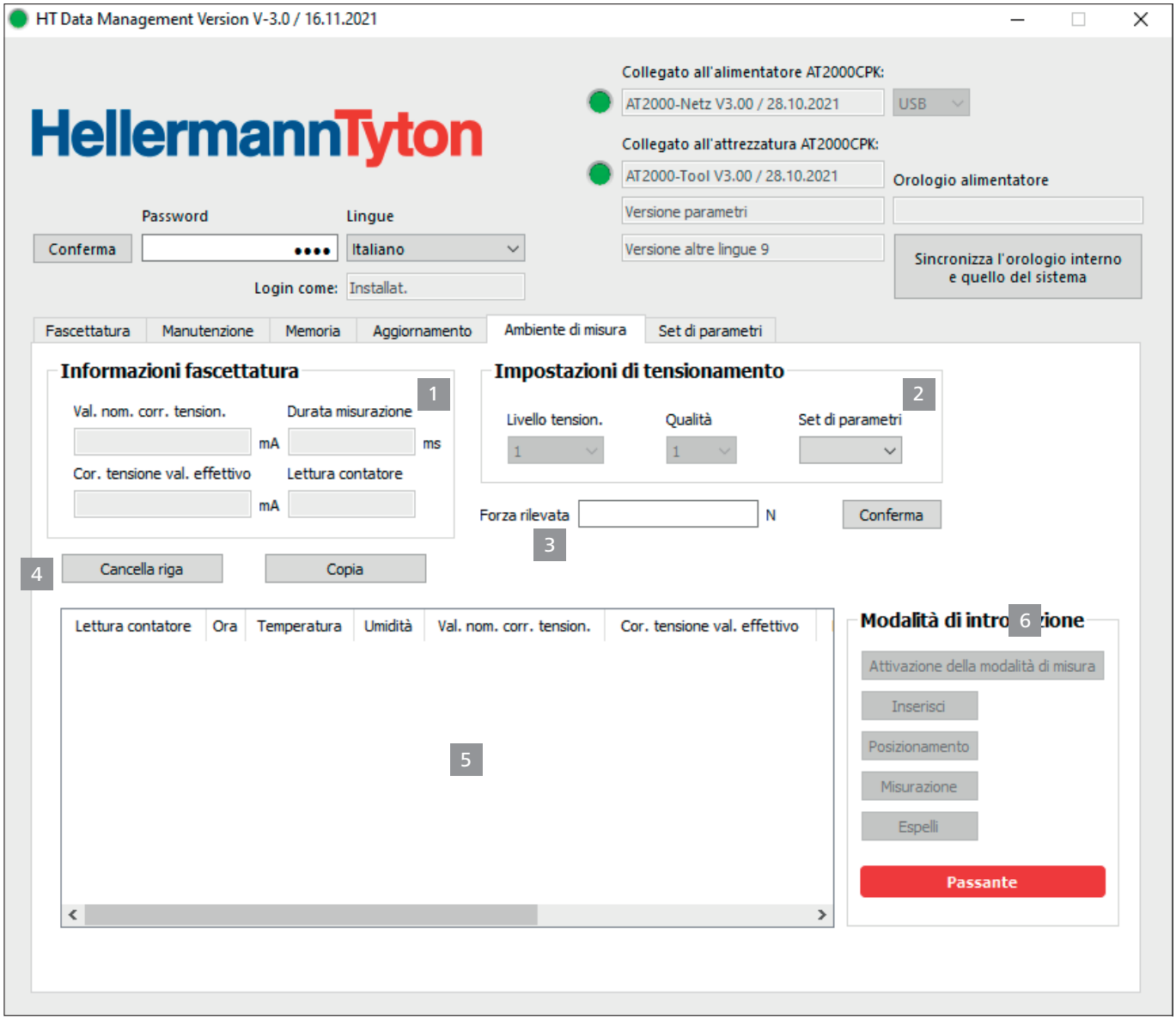
9.6.4 Installazione di altre lingue

L'aggiornamento delle lingue che non utilizzano caratteri latini, ad esempio le lingue asiatiche, ha estensione ".bin".

- ▶ Cliccare su Seleziona file.
- ▶ Selezionare il file.
- ▶ Nella visualizzazione del sistema operativo cliccare su Apri.
- ☑ Nel campo File caricato: viene visualizzato il nome del file.
- ▶ Cliccare su Upload nell'attrezzatura.
- ☑ Le nuove lingue vengono trasferite su CPK hybrid.
- ☑ La barra di avanzamento indica lo stato della trasmissione dati in percentuale (%).

9.7 Menu Ambiente di misura

Il menu Ambiente di misura viene visualizzato solo in seguito a un login effettuato con la password di installatore.



1 *Visualizzazione informazioni fascettatura*
2 *Visualizzazione delle impostazioni di tensionamento*
3 *Adattamento forza rilevata*
4 *Gestione dei risultati della misurazione*
5 *Elenco dei risultati della misurazione*
6 *Impostare modalità di misurazione*

9.7.1 Utilizzo della modalità di misura

Nella modalità di misura le informazioni fascettatura di un ciclo di fascettatura vengono documentate in un protocollo con la misurazione della forza di tensionamento. Si può utilizzare per il monitoraggio del CPK hybrid.

Nell'ambiente di misura può essere eseguita una misurazione con il dispositivo di misurazione di forza (106-29010 / 106-29011) e un apparecchio di misura della forza idoneo.

Informazioni più precise per l'utilizzo del dispositivo di misurazione di forza "Force Measurement Device" sono reperibili dalle rispettive istruzioni.

A modalità di misura attiva non vi sono movimenti di ciclo o di pinze. È attivo solo il tensionatore con i parametri di fascettatura attualmente impostati.

- ▶ Selezionare Set di parametri 2.
- ☑ Vengono visualizzati i rispettivi Livello di tensionamento e Qualità.
- ▶ Fare clic su Attiva modalità di introduzione 6.
- ☑ Le funzioni della modalità di misura vengono attivate.
- ▶ Fare clic sulle funzioni della modalità di misura per azionare la rispettiva azione su CPK hybrid.
- ▶ Eseguire una fascettatura.
- ☑ Vengono visualizzate le informazioni fascettatura 1.
- ▶ Immettere il valore rilevato nel campo Forza rilevata 3.
- ▶ Cliccare su Conferma.
- ☑ Nel protocollo di misura viene inserita una nuova riga.
- ▶ Ripetere la procedura diverse volte.
- ▶ Fare clic su Disattiva modalità di introduzione 6 o spegnere l'utensile.

9.7.2 Cancellazione dei risultati della misurazione

- ▶ Per eliminare singole righe, selezionare le righe e fare clic su Cancella riga.

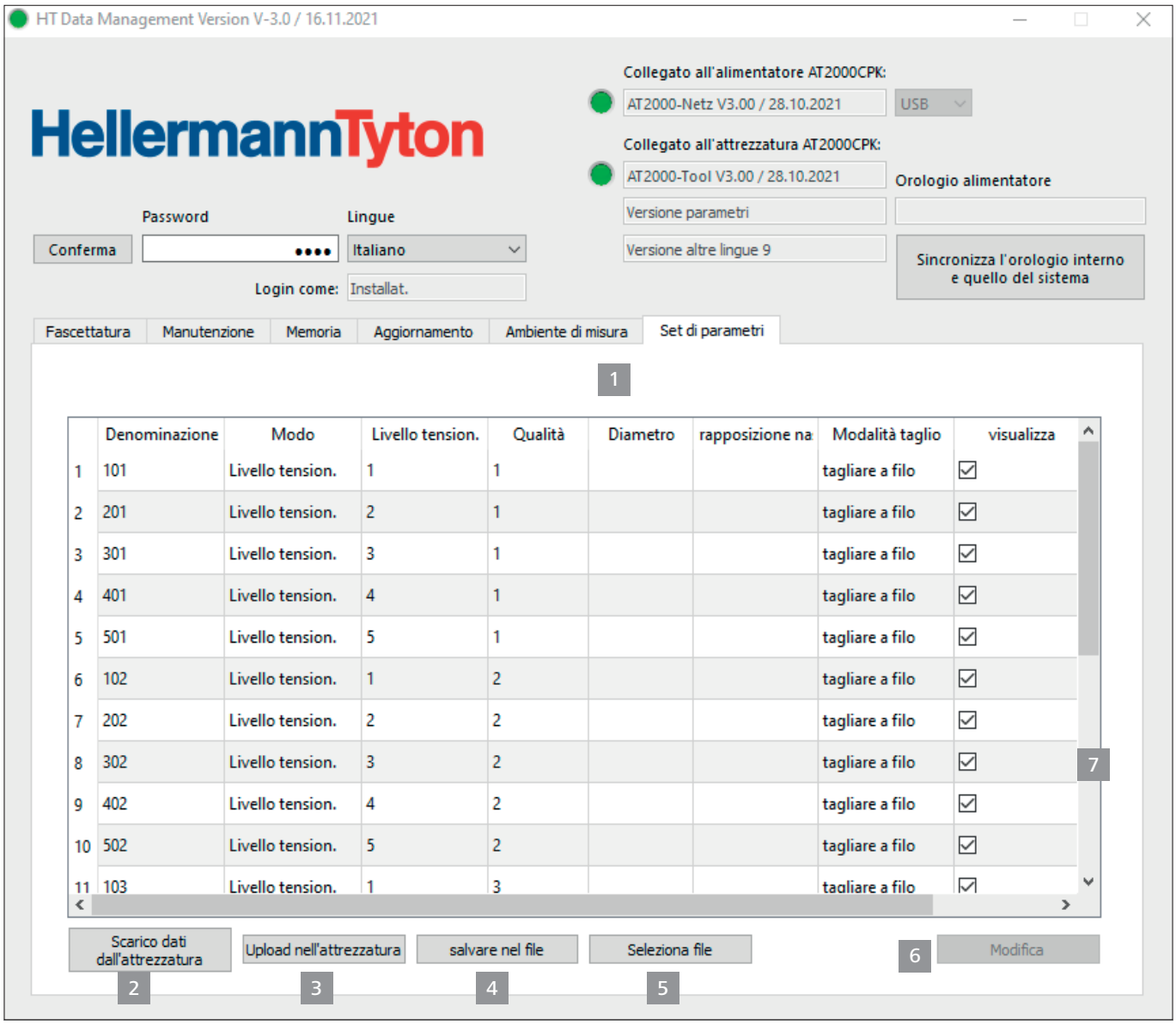
9.7.3 Salvataggio dei risultati della misurazione

- ▶ Per salvare i risultati di misurazione nella tabella, cliccare su Copia.
- ▶ Definire la posizione in memoria per i dati *.CSV copiati.

I risultati di misura possono essere convertiti e visualizzati anche nei formati file *.xls o *.html, → *"Esporta dati" a pagina 24.*

9.8 Menu Set di parametri

Il menu Set di parametri viene visualizzato solo in seguito a un login effettuato con la password di installatore.



1 Panoramica dei set di parametri

2 Sincronizzazione dati con CPK hybrid

3 Invio set di parametri impostati a CPK hybrid

4 Salvataggio dei set di parametri

5 Caricamento set di parametri

Nel menu Set di parametri vengono riunite le impostazioni per un processo di fascettatura (per es. livello di tensionamento, qualità, diametro e sporgenza fascetta) e possono in questo modo essere richiamati e gestiti come impostazione.

Una casella di controllo attivata 7 indica che i set di parametri vengono visualizzati nell'utensile

9.8.1 Sincronizzazione set di parametri

- ▶ Fare clic su Scarico dati dall'attrezzatura 2.
- ☑ I set di parametri di CPK hybrid vengono caricati e visualizzati.

I dati che sono stati modificati in CPK hybrid vengono contrassegnati con un *.

- ▶ Elaborare i set di parametri, → *"Elaborazione set di parametri" a pagina 30.*
- ▶ Cliccare su Upload nell'attrezzatura 3.
- ☑ I set di parametri vengono trasmessi a CPK hybrid.

9.8.2 Salvataggio dei set di parametri

I set di parametri vengono salvati con l'estensione file "cpkpreset".

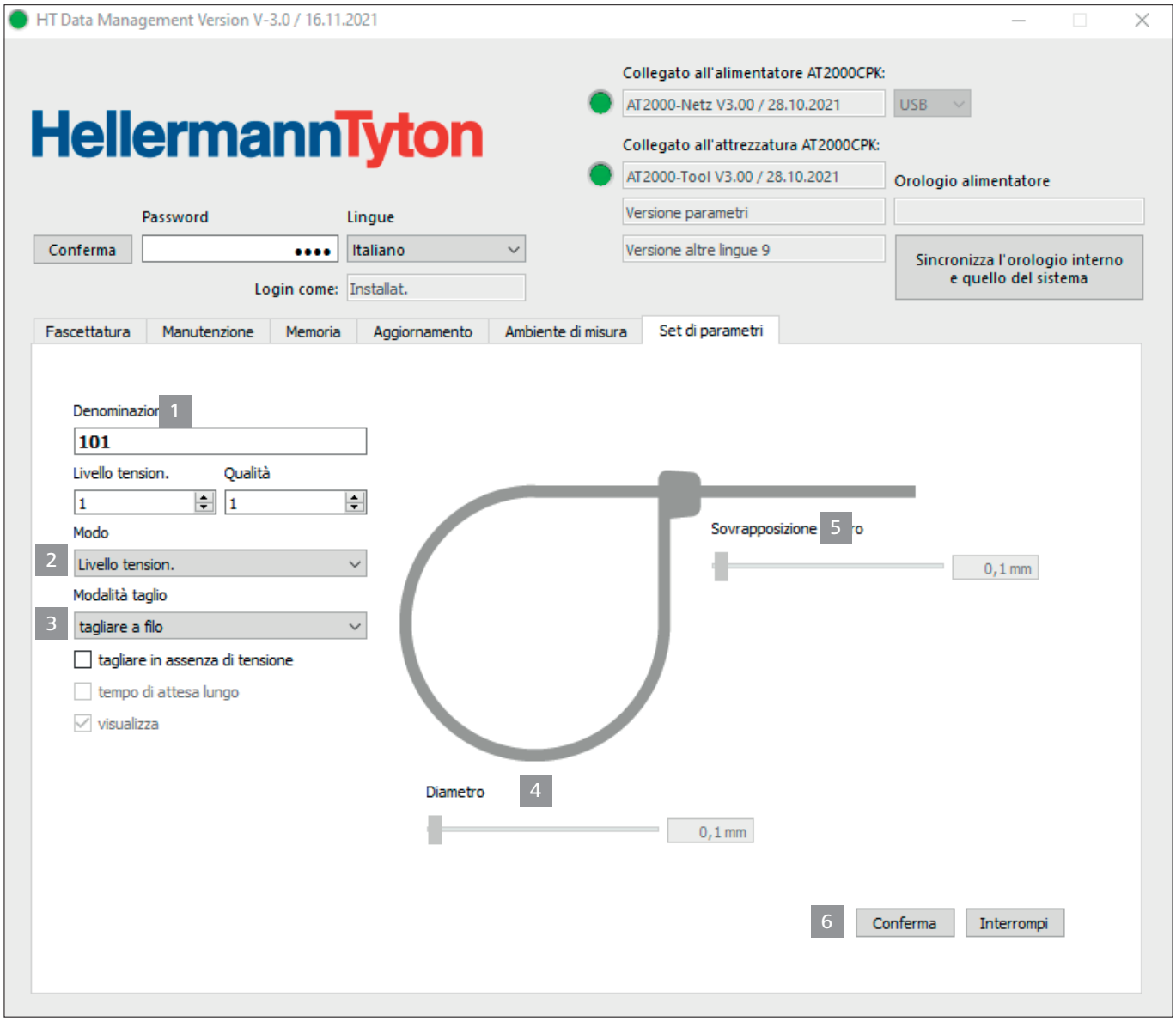
- ▶ Fare clic su salvare nel file 4.
- ▶ Definire la posizione in memoria per i dati.
- ▶ Nella visualizzazione del sistema operativo cliccare su Salva.

9.8.3 Caricamento set di parametri

- ▶ Cliccare su Seleziona file.
- ▶ Selezionare il file con l'estensione "cpkpreset".
- ▶ Nella visualizzazione del sistema operativo cliccare su Apri.
- ☑ I set di parametri vengono visualizzati nella panoramica 1.

9.8.4 Elaborazione set di parametri

- ▶ Selezionare il set di parametri nella panoramica e fare clic su Modifica 6.



- ▶ Nel campo Denominazione 1 associare al set di parametri una designazione a tre caratteri, ad es. "016".

La denominazione deve essere univoca.

- ▶ Selezionare Livello tension. e Qualità desiderati.
- ▶ Nel menu a cascata Modo 2 selezionare il tipo della modalità di fascettatura. Sono a disposizione le seguenti impostazioni:
- Livello di tensionamento
- Loop
- ▶ Nel menu a cascata Modalità taglio 3 selezionare il tipo della modalità di taglio. Sono a disposizione le seguenti impostazioni:
- Taglio a filo
- Taglio con sovrappiù di nastro
- Senza taglio
- ▶ Per materiale da fascettare delicato attivare l'opzione tagliare in assenza di tensione.

- ▶ Inoltre attivare l'opzione **tempo di attesa lungo**.
- ☑ Il tempo di sosta prima del taglio aumenta. In questo modo la fascettatura ha più tempo per allentarsi.

Se viene attivata unicamente l'opzione **tagliare in assenza di tensione**, il tempo di sosta è pari a 100 ms, con l'opzione aggiuntiva **tempo di attesa lungo** è pari a 200 ms.

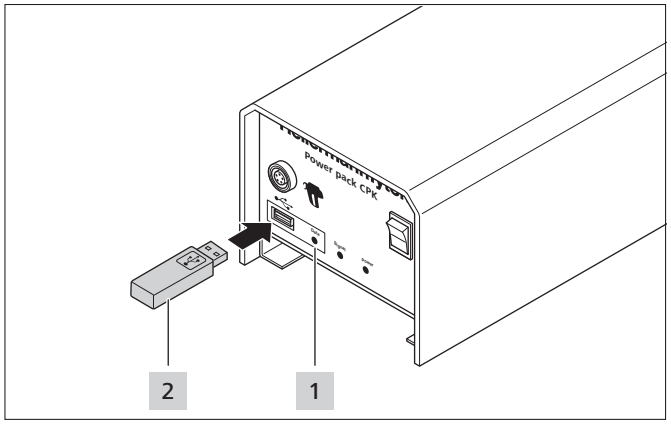
- ▶ Attivare l'opzione **visualizzare sull'utensile**.
- ☑ La denominazione del set di parametri viene visualizzata sull'utensile.
- ▶ Nella modalità 2 **Loop** impostare con il cursore **Diametro** 4 il diametro del materiale da fascettare.
- ☑ Il diametro impostato viene visualizzato sul display di CPK hybrid.
- ▶ Nella modalità di taglio 3 **tagliare con sovrappiù di nastro**, impostare con il cursore sovrappiù di nastro la lunghezza della fascetta di cablaggio sporgente.
- ☑ Il sovrappiù di nastro impostato viene visualizzato sul display di CPK hybrid.
- ▶ Per una fascettatura senza taglio, selezionare la modalità di taglio 3 **senza taglio**.
- ▶ Fare clic su **Conferma** 6 per salvare le impostazioni.
- ☑ Viene visualizzata la panoramica dei set di parametri,
  → *"Menu Set di parametri" a pagina 29*.
- ▶ Sincronizzare le impostazioni con CPK hybrid,
  → *"Sincronizzazione set di parametri" a pagina 29*.

9.9 Copia dei dati di processo dall'alimentatore

NOTA

L'alimentatore deve essere riavviato prima del trasferimento, altrimenti il file CSV può essere scritto in modo errato e non essere convertito.

Durante la trasmissione dati non è possibile attivare la fascettatura.



- ▶ Spegnere l'alimentatore e riaccenderlo.
- ▶ Scollegare l'alimentatore dal computer.
- ▶ Inserire una chiavetta USB 2 nell'alimentatore.

Il supporto dati USB deve essere formattato in FAT32.

- ☑ Al rilevamento della chiavetta USB il LED **Data** 1 si accende di luce verde.
- ☑ I dati vengono trasmessi alla chiavetta USB.
- ☑ Sul display compare il messaggio "Non spegnere CPK hybrid".



- ☑ Durante il processo di salvataggio, la luce di segnalazione LED **Data** 1 lampeggia di luce rossa/blu.
- ☑ Non appena il Trasferimento dati è concluso la luce di segnalazione LED **Data** 1 si illumina di luce verde.
- ▶ Estrarre la chiavetta USB 2.
- ☑ La luce di segnalazione LED **Data** 1 si spegne e CPK hybrid è di nuovo pronto.
- ▶ Spegnere l'alimentatore e riaccenderlo.
- ▶ Collegare l'alimentatore al computer.

10 Eliminazione degli errori

10.1 Avvertenze importanti

⚠ CAUTELA

Pericolo di schiacciamento durante la chiusura delle ganasce.

- ▶ Non inserire le dita tra la ganascia superiore e inferiore e non lasciare il dito appoggiato sul pulsante.
- ▶ Rimuovere le inceppature sempre ad alimentatore disinserito.

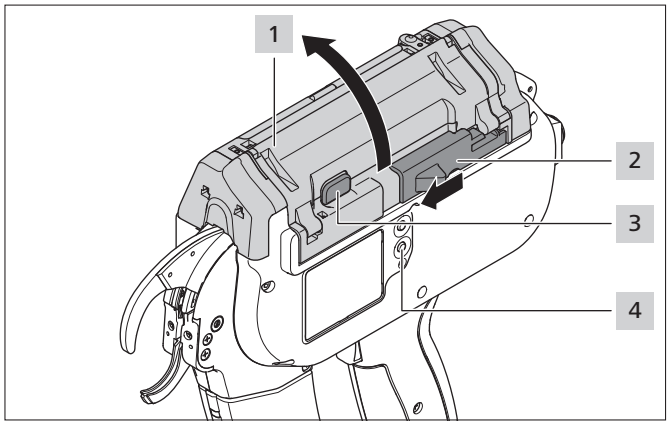
⚠ CAUTELA

Pericolo di schiacciamento a causa di parti mobili/ rotanti con le coperture di manutenzione aperte.

- ▶ Non inserire le dita sotto il rullo e non lasciare il dito appoggiato sul pulsante.
- ▶ Rimuovere le inceppature sempre ad alimentatore disinserito.

10.2 Esecuzione del reset

Prima di ogni intervento di manutenzione si deve effettuare un reset di CPK hybrid.



▶ Accendere CPK hybrid.

▶ Spostare a sinistra l'azionatore della lama della bandoliera 2.

▶ Premere il tasto di bloccaggio dello sportello 3.

▶ Aprire lo sportello 1.

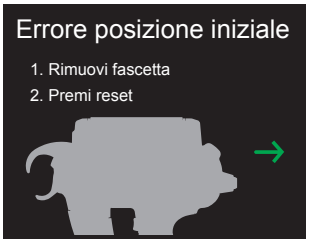
▶ Se necessario rimuovere fascetta.

▶ Premere il tasto reset 4.

▶ Chiudere lo sportello 1.

10.3 Segnalazioni

SEGNALAZIONE	CAUSA POSSIBILE	SOLUZIONE
	• Dietro il sensore frontale si trovano fascette residue. • La leva d'azionamento sensore è coperta.	▶ Lava sensore frontale. ▶ Rimuovere, se necessario, i residui di fascette di cablaggio.
	• Il rullo è in posizione scorretta. • Lo sportello è aperto.	▶ Aprire lo sportello e ruotare il rullo in posizione corretta. ▶ Chiudere lo sportello.

SEGNALAZIONE	CAUSA POSSIBILE	SOLUZIONE
  	• CPK hybrid non è in posizione di avvio.	▶ Spostare a sinistra l'azionatore della lama della bandoliera. ▶ Aprire lo sportello. ☑ Sul display compare il messaggio successivo `Errore posizione iniziale`. ▶ Rimuovere, se necessario, i residui di fascette di cablaggio. ▶ Premere il tasto Reset. ☑ Sul display compare il messaggio successivo `Errore posizione iniziale`. ▶ Chiudere lo sportello.
  	• Nessun avanzamento fascetta disponibile. • L'avanzamento fascetta è difettoso.	▶ Spostare a sinistra l'azionatore della lama della bandoliera. ▶ Aprire lo sportello. ☑ Sul display compare il messaggio successivo `Posizione spirale`. ▶ Rimuovere, se necessario, i residui di fascette di cablaggio. ▶ Premere il tasto Reset. ▶ Aprire il blocco spirale, → *"Controllo dell'avanzamento fascetta" a pagina 38*. ▶ Controllare l'avanzamento fascetta e sostituire, qualora necessario. ☑ Sul display compare il messaggio successivo `Posizione spirale`. ▶ Chiudere lo sportello.

SEGNALAZIONE	CAUSA POSSIBILE	SOLUZIONE
 	• Le fascette di cablaggio entrano inclinate nell'utensile. • La leva del rullo viene bloccata o è difettosa.	▶ Spostare a sinistra l'azionatore della lama della bandoliera. ▶ Aprire lo sportello. ▶ Entrambe le coperture di manutenzione trasparenti dello sportello sono aperte, → *"Eliminazione delle irregolarità delle fascette" a pagina 35*. ☑ Sul display compare il messaggio successivo `Errore rullo`. ▶ Rimuovere, se necessario, i residui di fascette di cablaggio. ▶ Controllare la leva del rullo e ruotare il rullo in posizione corretta. ▶ Premere il tasto Reset. ☑ Sul display compare il messaggio successivo `Errore sportello`. ▶ Chiudere lo sportello. ▶ Caricare fascette nuove, → *"Caricamento delle fascette di cablaggio" a pagina 13*.
 	• Il rullo viene bloccato. • La lama della bandoliera non taglia le fascette di cablaggio. • Le fascette di cablaggio entrano inclinate nell'utensile.	▶ Spostare a sinistra l'azionatore della lama della bandoliera. ▶ Aprire lo sportello. ▶ Entrambe le coperture di manutenzione dello sportello sono aperte, → *"Eliminazione delle irregolarità delle fascette" a pagina 35*. ☑ Sul display compare il messaggio successivo `Errore Sovraccarico`. ▶ Rimuovere, se necessario, i residui di fascette di cablaggio. ▶ Premere il tasto Reset. ☑ Sul display compare il messaggio successivo `Errore sportello`. ▶ Chiudere lo sportello.
	• Il motore viene bloccato o è difettoso.	▶ Spostare a sinistra l'azionatore della lama della bandoliera. ▶ Aprire lo sportello. ▶ Rimuovere, se necessario, i residui di fascette di cablaggio. ▶ Premere il tasto Reset. ☑ Sul display compare il messaggio successivo `Errore sportello`. ▶ Chiudere lo sportello.
	• La forza di tensionamento è insufficiente. La segnalazione viene visualizzata solo a notifica attivata, → *"Controllo fascettatura" a pagina 17*.	▶ Effettuare il controllo fascettatura. ▶ Se necessario, correggere la forza di tensionamento. ▶ Rimuovere, se necessario, i residui di fascette di cablaggio. ▶ Per confermare premere il pulsante.

SEGNALAZIONE	CAUSA POSSIBILE	SOLUZIONE
	• La batteria tampone dell'orologio nell'alimentatore è scarica.	▶ Sostituire la batteria tampone, → *"Sostituzione della batteria tampone dell'alimentatore" a pagina 36.* ▶ Premere il tasto Reset.

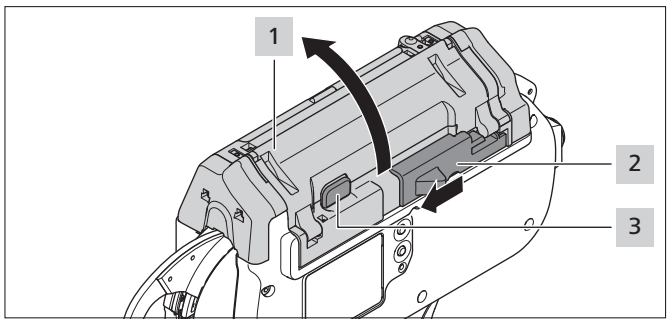
10.4 Errori possibili

DESCRIZIONE DELL'ERRORE	CAUSA POSSIBILE	SOLUZIONE
Formazione di cappi	• Diametro di legatura inappropriato.	▶ Adottare un diametro di legatura adeguato, → *"Posizionamento e fascettatura del materiale" a pagina 13.*
	• Avanzamento fascetta in posizione scorretta.	▶ Controllare la posizione dell'avanzamento fascetta, → *"Controllo dell'avanzamento fascetta" a pagina 38.*
	• Molla della ganascia superiore difettosa.	▶ Controllare la linguetta mobile nella ganascia super. con la molla, → *"Sostituzione della ganascia superiore" a pagina 37.*
	• La ganascia inferiore è bloccata.	▶ Controllare la ganascia inferiore, → *"Controllo della calotta anteriore e della posizione della lama" a pagina 38.* ▶ Sbloccare il bloccaggio.
La fascettatura non è possibile. La fascetta di cablaggio viene espulsa senza curvatura.	• La ganascia superiore è bloccata.	▶ Controllare la ganascia superiore, → *"Controllo della ganascia superiore" a pagina 37.* ▶ Sbloccare il bloccaggio.
Il taglio della fascetta di cablaggio non è a filo.	• La lama nella calotta anteriore non è in posizione corretta.	▶ Controllare la posizione della lama nella calotta superiore e rimuovere i residui delle fascette di cablaggio, → *"Controllo della calotta anteriore e della posizione della lama" a pagina 38.*

10.4.1 Eliminazione delle irregolarità delle fascette

Tenere conto della segnalazioni, → *"Segnalazioni" a pagina 32.*

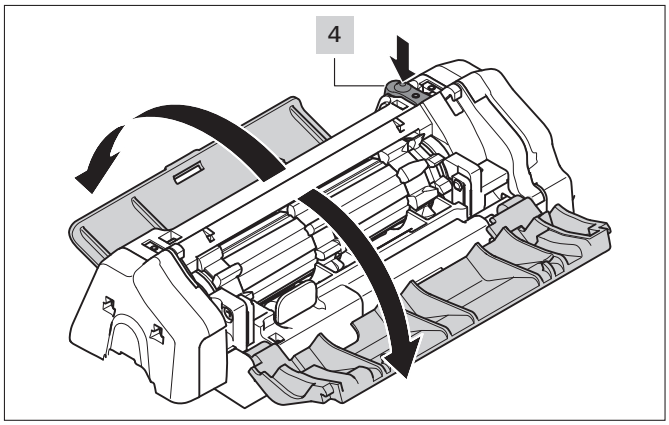
▶ Spegnere l'alimentatore.



▶ Spostare a sinistra l'azionatore della lama della bandoliera 2.

▶ Premere il tasto di bloccaggio dello sportello 3.

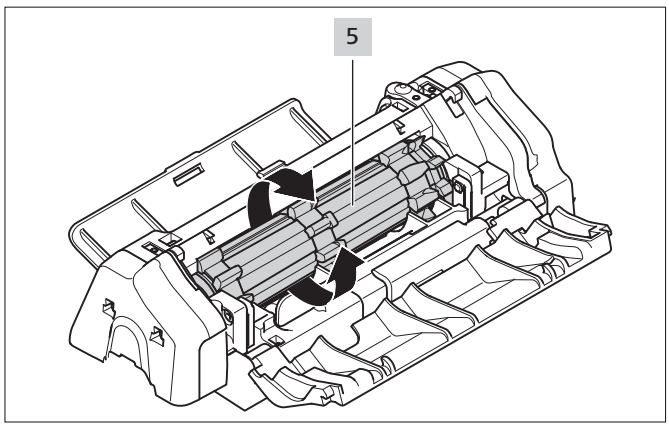
▶ Aprire lo sportello 1.



▶ Premere il tasto di sbloccaggio della copertura di manutenzione sinistra 4.

▶ Aprire la copertura di manutenzione sinistra.

▶ Aprire la copertura di manutenzione destra.



- ▶ Ruotare il rullo 5 superando la forza antagonista e rimuovere i residui di fascette di cablaggio.
- ▶ Chiudere la copertura destra e sinistra.
- ▶ Accendere l'alimentatore.
- ▶ Chiudere lo sportello.
- ▶ Caricare fascette nuove, → *"Caricamento delle fascette di cablaggio" a pagina 13*.

10.4.2 Sostituzione della batteria tampone dell'alimentatore

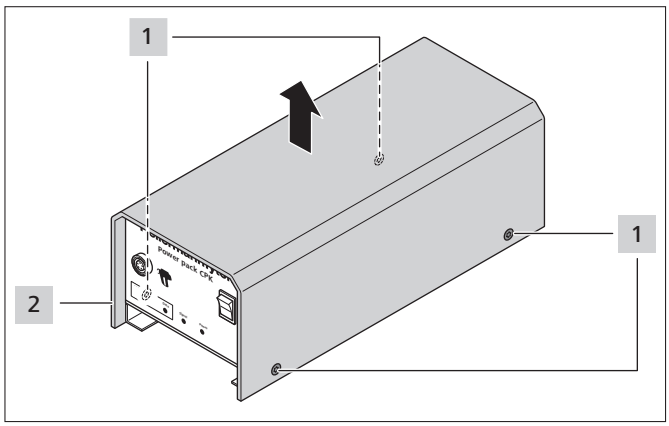
PERICOLO

In caso di contatto diretto o indiretto con parti sotto tensione si verificano folgorazioni pericolose.

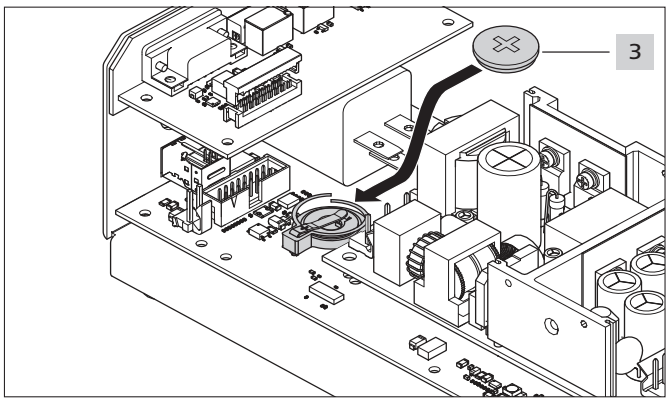
Possono causare folgorazione, ustioni o la morte.

- ▶ I lavori sul sistema di alimentazione elettrica e su parti sotto tensione devono essere affidati solo ad elettricisti qualificati.
- ▶ Utilizzare esclusivamente fusibili originali con l'amperaggio prescritto.
- ▶ Sostituire immediatamente le parti elettriche difettose.
- ▶ Prima di procedere con i lavori di manutenzione e l'eliminazione di gusti, estrarre il connettore di rete.
- ▶ Controllare regolarmente la dotazione elettriche dell'apparecchio. Eliminare immediatamente i difetti quali collegamenti allentati o cavi con tracce di bruciatura.

- ▶ Spegnere l'alimentatore.
- ▶ Scollegare il cavo electrico dalla rete elettrica.



- ▶ Svitare le viti 1.
- ▶ Rimuovere la scatola 2 dell'alimentatore.



- ▶ Sostituire la batteria tampone 3.

Per il tipo di batteria tampone, → *"Alimentatore "Power pack CPK"" a pagina 42*

- ▶ Appoggiare la scatola 2 e fissarla con le viti per scatola 1.

10.4.3 Aggiornamento del firmware dell'utensile

Il firmware dell'utensile deve essere eseguito in modalità di alimentazione a batteria con lo Smart Cable, → *"Accessori e parti opzionali" a pagina 37.*

- ▶ Collegare lo Smart Cable all'utensile e al computer.
- ▶ Caricare il nuovo firmware sul computer, → *"Menu Aggiornamento" a pagina 25.*
- ▶ Trasferire e installare il firmware.

11 Manutenzione

11.1 Avvertenze importanti

Per garantire un funzionamento corretto dell'utensile è necessario sottoporlo a interventi periodici di manutenzione, → *"Piano di manutenzione" a pagina 37*.

CAUTELA

Pericolo di schiacciamento durante la chiusura delle ganasce.

- ▶ Non inserire le dita tra la ganascia superiore e inferiore e non lasciare il dito appoggiato sul pulsante.
- ▶ Effettuare gli interventi di manutenzione sempre ad alimentatore disinserito.

CAUTELA

Pericolo di schiacciamento a causa di parti mobili/rotanti con le coperture di manutenzione aperte.

- ▶ Non inserire le dita sotto il rullo e non lasciare il dito appoggiato sul pulsante.
- ▶ Effettuare gli interventi di manutenzione sempre ad alimentatore disinserito.

11.2 Accessori e parti opzionali

Gli accessori e le parti opzionali si possono ordinare direttamente presso i centri di rappresentanza nazionali di HellermannTyton, → *Elenco parti di ricambio separato.*

Nome	Codice articolo
Alimentatore "Power pack CPK"	106-00100
Supporto da banco completo CPK	106-00040
Supporto sospeso CPK	106-00050
Manuale sulla sicurezza	106-29003
Cavo electrico, 1,8 m	123-90040
Prolunga, 2 m	123-90052
Smart Cable	123-90142

Nome	Codice articolo
Batteria Autotool CPK hybrid	106-006020
Caricabatteria Autotool CPK hybrid	106-006021

11.3 L'assistenza della casa costruttrice

Annualmente o dopo circa 1 milione di fascettature si consiglia di sottoporre CPK hybrid a un intervento di manutenzione da parte di HellermannTyton, durante il quale verranno effettuati il controllo e l'aggiornamento di CPK hybrid.

Gli indirizzi di contatto per la manutenzione in tutti i Paesi si trovano sul sito www.HellermannTyton.com

11.4 Piano di manutenzione

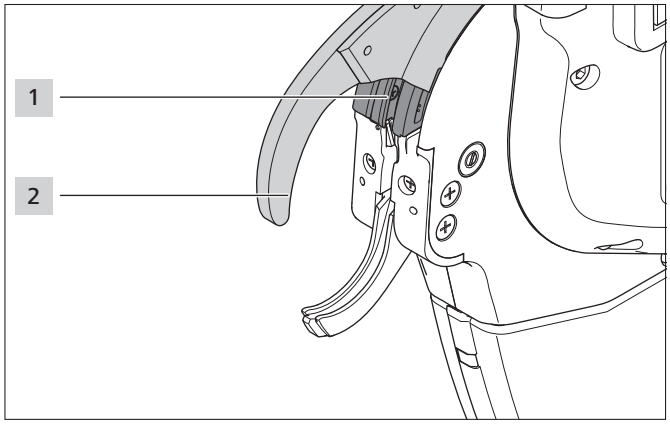
QUANDO?	CHI?	COME E COSA?
Ogni 50.000 fascettature circa	Installatore	▶ Controllare l'avanzamento fascetta e sostituire, qualora necessario, e → *"Controllo dell'avanzamento fascetta" a pagina 38*.
Ogni 300.000 fascettature circa	Installatore	▶ Controllare la calotta anteriore e sostituire, qualora necessario, e → *"Controllo della calotta anteriore e della posizione della lama" a pagina 38*.

11.5 Manutenzione

NOTA

Eseguire un reset prima di ogni intervento di manutenzione, → *"Esecuzione del reset" a pagina 32*.

11.5.1 Controllo della ganascia superiore

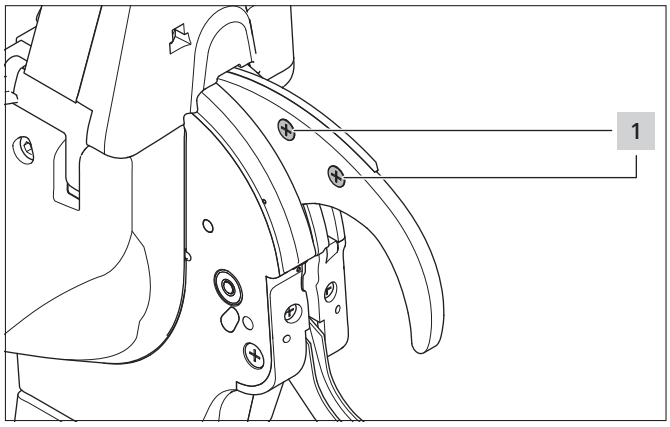


▶ Controllare che la ganascia superiore 2 e la guida della ganascia superiore 1 non presentino segni di usura e incrinature.

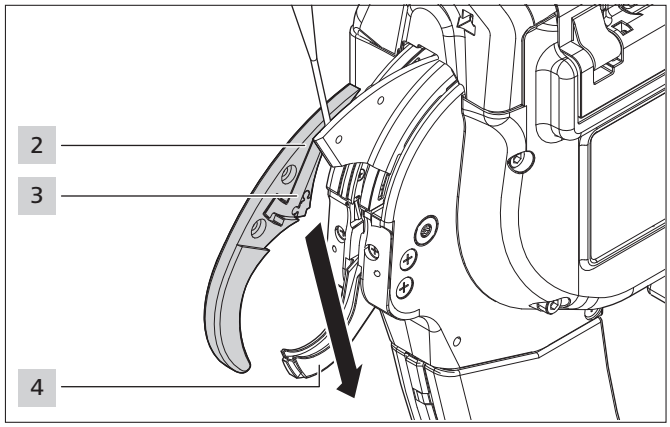
▶ Sostituire la ganascia superiore, qualora necessario, → *"Sostituzione della ganascia superiore" a pagina 37*.

11.5.2 Sostituzione della ganascia superiore

▶ Spegnere l'alimentatore.

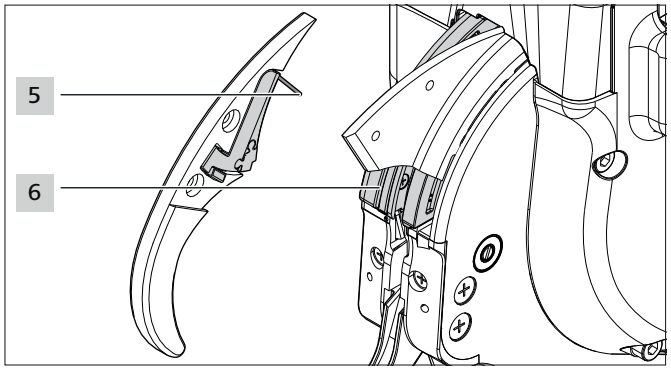


▶ Svitare le viti 1.



▶ Sollevare la ganascia superiore 2 facendo leva con un cacciavite (3 mm circa).

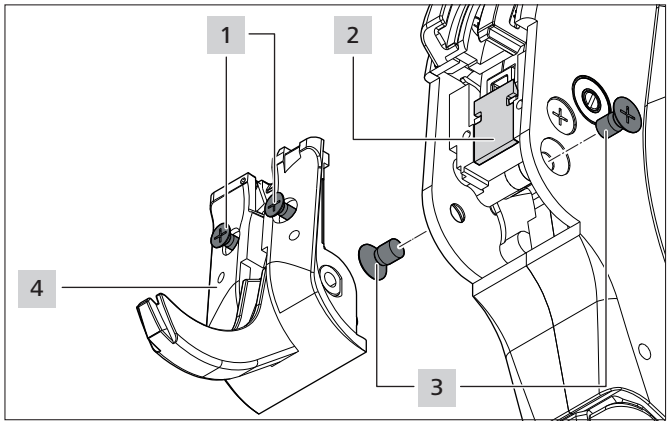
- Estrarre la ganascia superiore 2 verso il basso facendola passare lungo la ganascia inferiore 4.
- Durante l'estrazione tenere ferma la linguetta mobile ganascia super. 3.



- Controllare che la molla 5, la linguetta mobile della ganascia super. 3 e la guida della ganascia superiore 6 non presentino segni di usura e incrinature.
- Inserire la ganascia superiore 2 nella guida della ganascia superiore 6 facendola passare in posizione inclinata lungo la ganascia inferiore 4.
- Durante l'inserimento tenere ferma la molla 5 con la linguetta mobile ganascia super. 3. Verificare il corretto posizionamento della molla 5.
- Serrare le viti 1.

11.5.3 Controllo della calotta anteriore e della posizione della lama

- Spegnere l'alimentatore.



- Svitare le viti 3.
- Svitare le viti 1.

CAUTELA

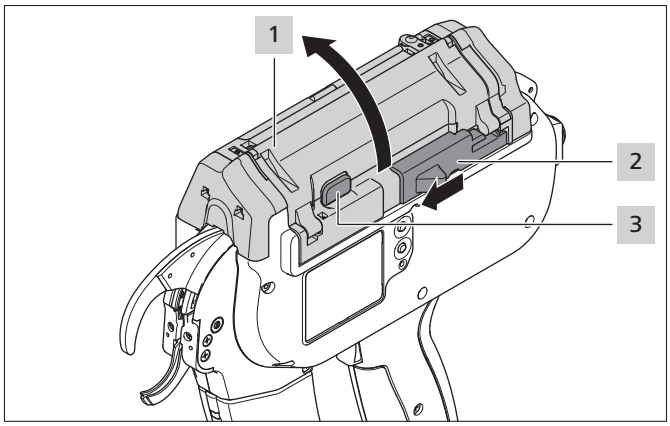
Pericolo di taglio. La lama è molto affilata.

- Non toccare mai il filo della lama con le dita.

- Estrarre con cautela la calotta anteriore 4 con la ganascia inferiore.
- Estrarre la lama di taglio 2.
- Sostituire la lama di taglio 2, qualora necessario.
- Rimuovere i residui di fascette di cablaggio.
- Pulire l'ingranaggio di tensionamento e il canale di scarico con aria compressa.
- Inserire la lama di taglio 2 nell'apertura con il **filo della lama rivolto verso l'interno**.
- Inserire la calotta anteriore 5 con la ganascia inferiore.
- Serrare le viti 1.
- Inserire e serrare le viti 3.

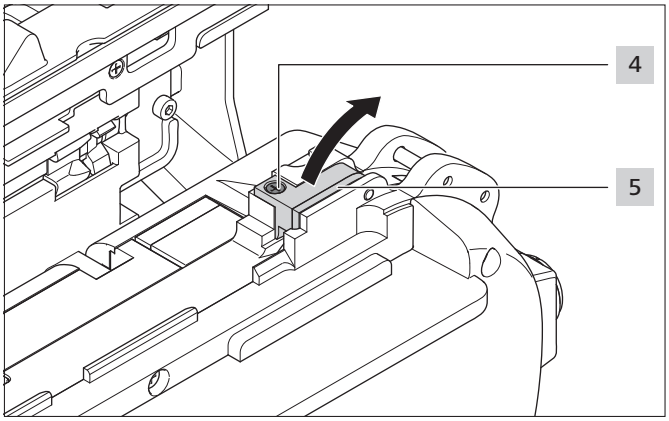
11.5.4 Controllo dell'avanzamento fascetta

- Spegnere l'alimentatore.

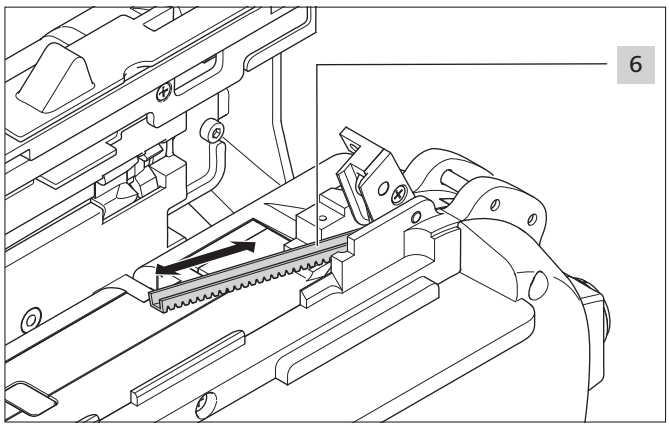


- Spostare a sinistra l'azionatore della lama della bandoliera 2.
- Premere il tasto di bloccaggio dello sportello 3.
- Aprire lo sportello 1.

11.5.5 Sostituzione dell'avanzamento fascetta



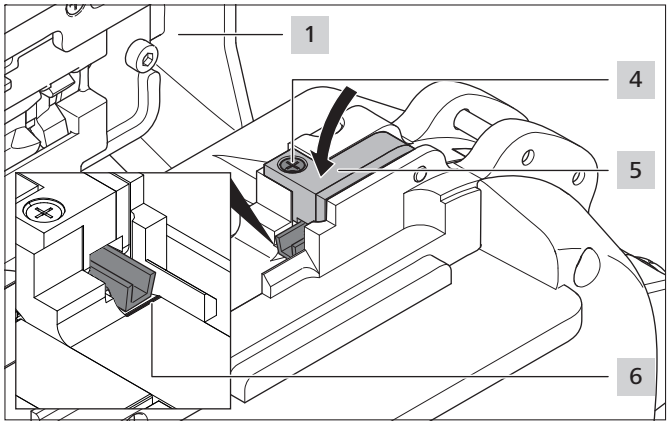
- Svitare la vite 4.
- Girare il blocco spirale 5 verso l'alto.



▶ Sostituire l'avanzamento fascetta 6 difettoso.

☑ I denti dell'avanzamento fascetta sono rivolti verso il basso.

L'avanzamento fascetta può essere inserito in entrambe le direzioni.



▶ Inserire l'avanzamento fascetta fino al segno 6.

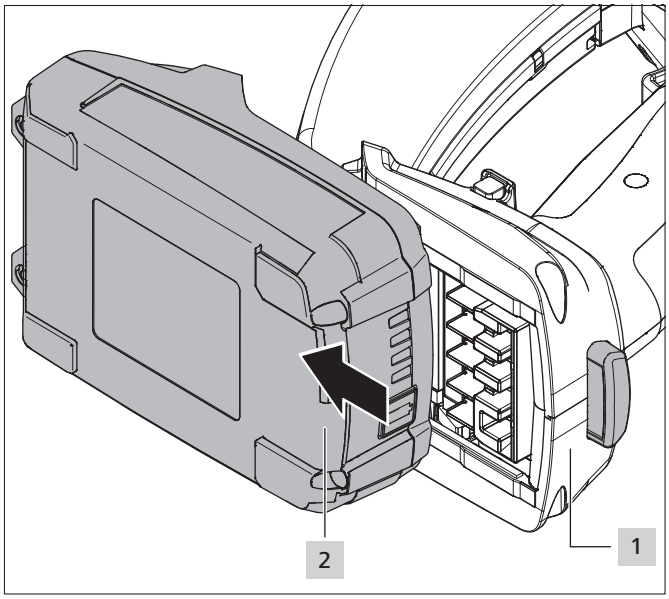
In caso di posizionamento errato compare il messaggio `Posizione spirale`, → *"Segnalazioni" a pagina 32*.

▶ Chiudere il blocco spirale 5.

▶ Serrare la vite 4.

▶ Chiudere lo sportello 1.

11.5.6 Sostituzione della batteria



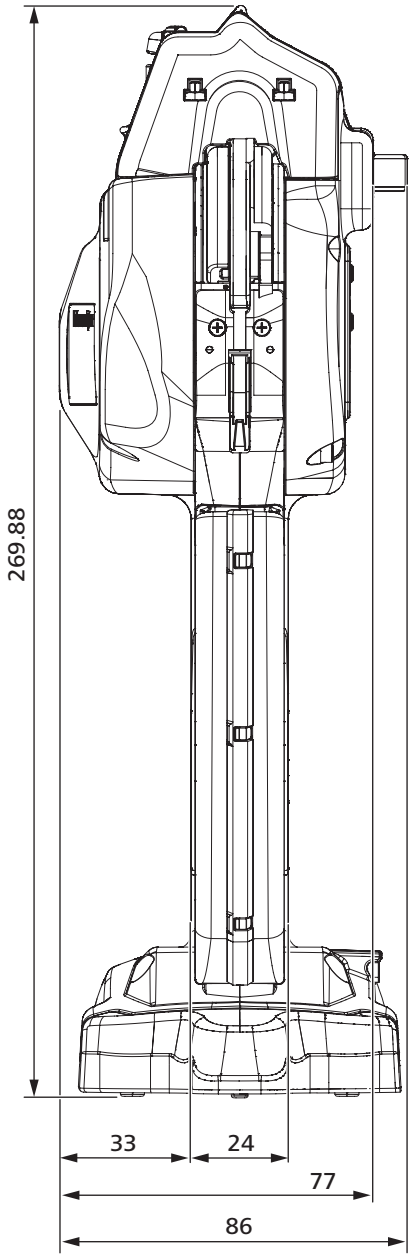
▶ Premere il pulsante di bloccaggio 1 e spingere fuori la batteria scarica 2 verso il lato anteriore di CPK hybrid.

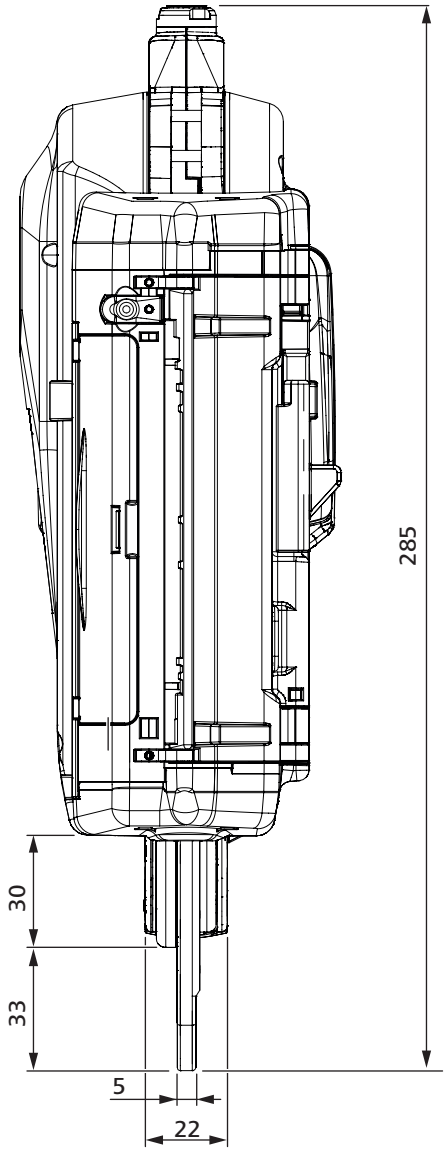
▶ Inserire la batteria carica 2 fino allo scatto in sede del bloccaggio.

12 Dati tecnici

12.1 Utensile CPK hybrid

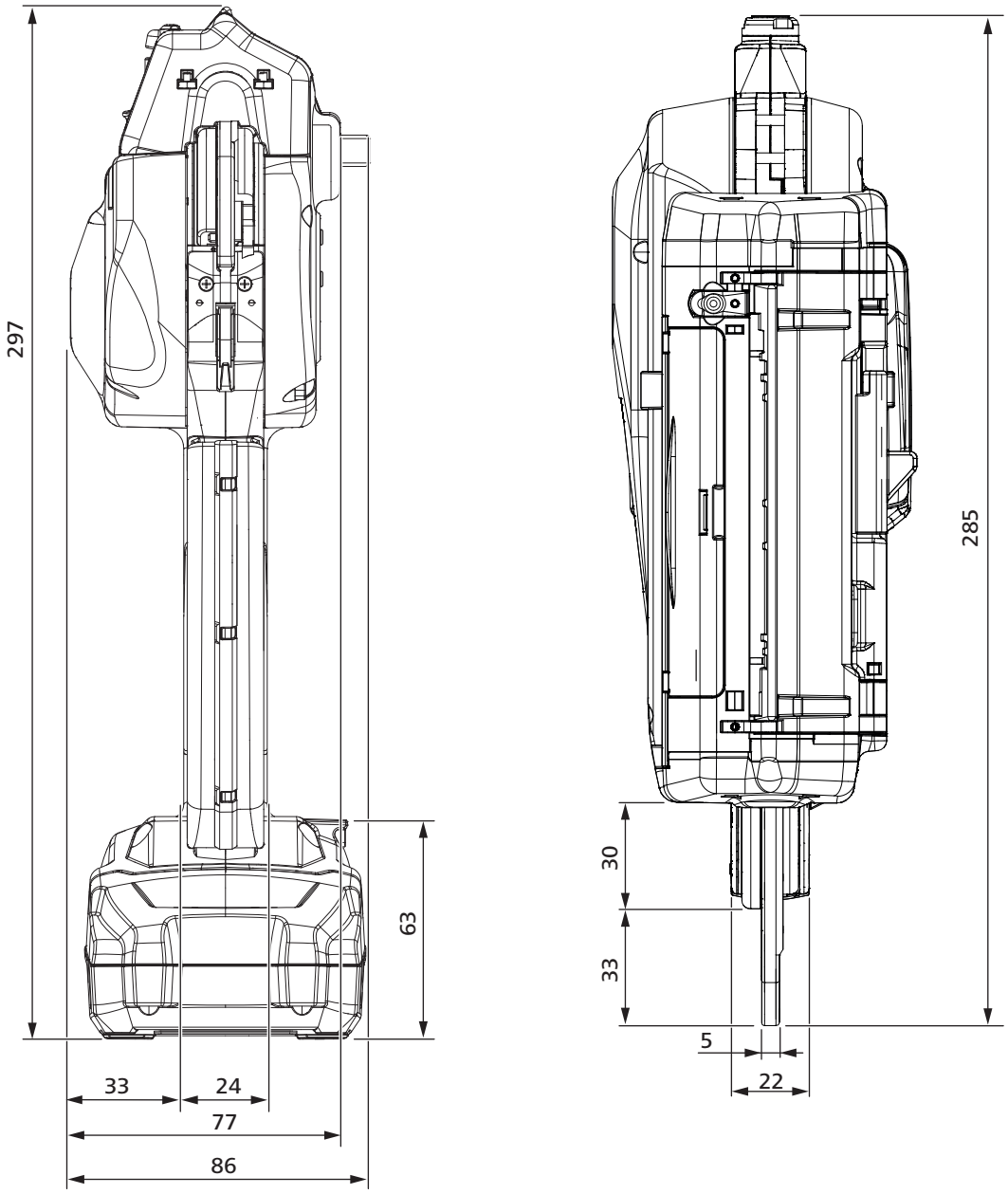
CPK hybrid senza batteria





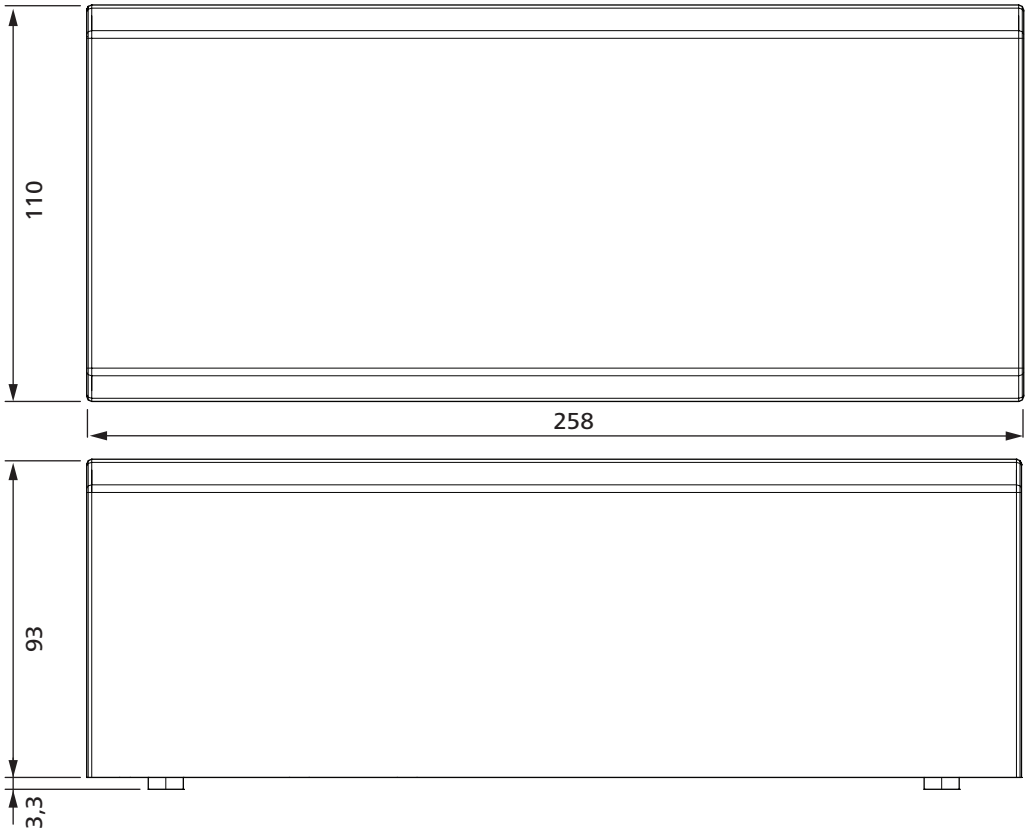
	Valore
Max. potenza assorbita	50 W
Tensione di ingresso	25,2 V (alimentatore) 18 V (batteria)
Dimensioni (lungh × largh × alt)	Circa 285 mm × 86 mm × 245 mm
Peso	circa 1560 g
Spessore di fascettatura	fino a 20 mm di diametro

CPK hybrid con batteria



-0,2	Valore
Max. potenza assorbita	50 W
Tensione di ingresso	25,2 V (alimentatore) 18 V (batteria)
Dimensioni (lungh × largh × alt)	Circa 285 mm × 86 mm × 245 mm
Peso	circa 1940 g
Spessore di fascettatura	fino a 20 mm di diametro

12.2 Alimentatore "Power pack CPK"



	Valore
Tensione di rete	100 V – 230 V
Frequenza di rete	50/60 Hz
Classe di protezione	I
Dimensioni (lungh × largh × alt)	Circa 260 mm × 110 mm × 93 mm
Peso	circa 1300 g
Batteria tampone	CR 2032 3 V o affine

12.3 Batteria

	Valore
Intervallo di tensione	18 V
Capacità delle batterie	2 Ah
Corrente di carica	3 A
Tempo di ricarica	40 min.

12.4 Caricabatteria

I caricabatterie sono adatti esclusivamente per la ricarica di batterie Metabo e CAS (Cordless Alliance System).

	Valore
Intervallo di tensione	12 – 36 V
Capacità delle batterie	2 – 8 Ah
Corrente di carica	1,5 – 4 A
Tempo di ricarica	30 – 250 min.

12.5 Informazioni su rumorosità e vibrazioni

Livello di pressione acustica del rumore L_{pA} **Incertezza K_{pA}**	65 dB re20 µPa 3 dB
Livello di potenza sonora L_{WA} **Incertezza K_{WA}**	76 dB re1pW 3 dB
Valore totale di vibrazioni a_h **Incertezza K**	0,8 m/s² 1,5 m/s²

Il livello di vibrazioni indicato è stato misurato adottando un metodo di misura a norma EN 60745-1:2009 e può essere utilizzato per effettuare un confronto tra utensili.

Il valore delle vibrazioni indicato fa riferimento alla destinazione d'uso prevista per l'elettroutensile e può variare in caso di utilizzo diverso o manutenzione insufficiente.

Per una valutazione esatta dello stress da vibrazioni durante un periodo lavorativo definito si devono considerare anche i periodi nei quali l'utensile è spento, oppure è in funzione ma non viene effettivamente utilizzato. Ciò può ridurre sensibilmente lo stress da vibrazioni sul periodo lavorativo totale.

▶ Prendere ulteriori misure per tutelare l'operatore dell'effetto delle vibrazioni, quali:

- Manutenzione di elettroutensili e applicativi
- Mantenimento delle mani al caldo
- Organizzazione dei cicli di lavorazione

13 Dichiarazioni di conformità

13.1 Sistema Autotool CPK hybrid

13.2 Alimentatore "Power pack CPK"

HellermannTyton

Dichiarazione di conformità CE

POWER PACK CPK
106-00100 e 106-00110

Produttore:	**HellermannTyton GmbH**
Via:	Großer Moorweg 45
CAP/Località:	25436 Tornesch, Germania
Tel.:	+49 4122/701-1
Fax:	+49 4122/701-400

Dichiariamo che il prodotto da noi immesso in commercio

Nome: **Power pack CPK**

Tipo di prodotto: **Alimentatore**

Tipo di macchina: **Alimentatore (tensione continua)**

Numero di serie: _____

in termini di progettazione e costruzione soddisfa i requisiti relativi alla sicurezza e alla salute delle direttive europee indicate qui di seguito:

Direttiva bassa tensione 2014/35/UE

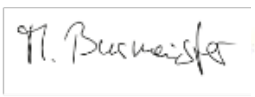
Sono state applicate le seguenti norme armonizzate:

IEC/EN 60950-1

Tornesch, 25.01.2017

HellermannTyton GmbH

p. p.



Martin Burmeister
Ingegnere della sicurezza

p. p.



Olaf Wulff
Responsabile sviluppo sistemi applicativi

La presente dichiarazione corrisponde a una dichiarazione del produttore ai sensi della direttiva europea “macchine” 2006/42/CE, Allegato II A. Qualora vengano apportate modifiche al prodotto sopra descritto decade la validiltà della presente dichiarazione.

13.3 Batteria – Autotool CPK hybrid

Traduzione dall'originale tedesco

HellermannTyton

Dichiarazione di conformità UE

BATTERIA - Autotool CPK hybrid
106-006020

Produttore:	**HellermannTyton GmbH**
Via:	Großer Moorweg 45
CAP/Località:	25436 Tornesch
Telefono:	+49 4122/701-1
Fax:	+49 4122/701-400

Dichiariamo che il prodotto da noi immesso in commercio

Nome: **GRUPPO BATTERIE – Autotool CPK hybrid**

Tipo di prodotto: **Gruppo batterie**

Tipo di apparecchio: **Gruppo batterie 18 V / 2,0 Ah**

Numero di serie: _____

in termini di progettazione e costruzione soddisfa i requisiti relativi alla sicurezza e alla salute delle direttive europee indicate qui di seguito. Sono state applicate le seguenti norme armonizzate.

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica EMC 2014/30/UE
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

Direttiva RoHS 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Tornesch, 18/11/2021

HellermannTyton GmbH

ppa.

Firma digitale von Spiess, Hagen Data: 2021.11.23 15:31:43 +01'00'

Hagen Spiess
Head of Product Development

p. p.

Burmeister, Martin 2022.01.13 14:47:58 +01'00'

Martin Burmeister
Safety Engineer

La presente dichiarazione corrisponde a una dichiarazione del produttore ai sensi della Direttiva Bassa Tensione 2014/35/UE, Allegato III. Qualora vengano apportate modifiche al prodotto sopra descritto decade la validità della presente dichiarazione.

13.4 Caricabatteria – Autotool CPK hybrid

Traduzione dall'originale tedesco

HellermannTyton

Dichiarazione di conformità CE

CARICABATTERIE - Autotool CPK hybrid
106-006021

Produttore:	**HellermannTyton GmbH**
Via:	Großer Moorweg 45
CAP/Località:	25436 Tornesch
Telefono:	+49 4122/701-1
Fax:	+49 4122/701-400

Dichiariamo che il prodotto da noi immesso in commercio

Nome: **CARICABATTERIE – Autotool CPK hybrid**

Tipo di prodotto: **Caricabatterie rapido universale**

Tipo di apparecchio: **Caricabatterie rapido universale LiHD / Li-Ion, 12 V - 36 V**

Numero di serie: _____

in termini di progettazione e costruzione soddisfa i requisiti relativi alla sicurezza e alla salute delle direttive europee indicate qui di seguito. Sono state applicate le seguenti norme armonizzate:

Direttiva Bassa Tensione 2014/35/UE
EN 60335-1:2012/AC:2014/A11:2014/A13:2017/A1:2019/A14:2019/A2:2019
EN 60335-2-29:2004/A2:2010
Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica EMC 2014/30/UE
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
Direttiva RoHS 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Tornesch, 18/11/2021

HellermannTyton GmbH

ppa.
Firma digitale di Spiess, Hagen
Data: 2021.11.23 15:31:16 +01'00'

Hagen Spiess
Head of Product Development

p. p.
Burmeister, Martin
2022.01.13 14:49:35 +01'00'

Martin Burmeister
Safety Engineer

La presente dichiarazione corrisponde a una dichiarazione del produttore ai sensi della Direttiva Bassa Tensione 2014/35/UE, Allegato III. Qualora vengano apportate modifiche al prodotto sopra descritto decade la validità della presente dichiarazione.

HellermannTyton operates globally in 37 countries



Europe

HellermannTyton GmbH – Austria
Rennbahnweg 65
1220 Vienna
Tel.: +43 12 59 99 55-0
Fax: +43 12 59 99 11
Email: office@HellermannTyton.at
www.HellermannTyton.at

HellermannTyton – Bulgaria
Email: officeBG@HellermannTyton.at
www.HellermannTyton.at

HellermannTyton – Czech Republic
Email: officeCZ@HellermannTyton.at
www.HellermannTyton.cz

HellermannTyton – Denmark
Industrivej 44A, 1.
4000 Roskilde
Tel.: +45 702 371 20
Fax: +45 702 371 21
Email: htdk@HellermannTyton.dk
www.HellermannTyton.dk

HellermannTyton – Finland
Äyritie 12 B
01510 Vantaa
Tel.: +358 9 8700 450
Fax: +358 9 8700 4520
Email: myynti@HellermannTyton.fi
www.HellermannTyton.fi

HellermannTyton S.A.S. – France
2 rue des Hêtres - CS 80543
78197 Trappes Cedex
Tel.: +33 1 30 13 80 00
Fax: +33 1 30 13 80 60
Email: info@HellermannTyton.fr
www.HellermannTyton.fr

HellermannTyton GmbH – Germany
Großer Moorweg 45
25436 Tornesch
Tel.: +49 4122 701-0
Fax: +49 4122 701-400
Email: info@HellermannTyton.de
www.HellermannTyton.de

HellermannTyton KFT – Hungary
Kisfaludy u. 13
1044 Budapest
Tel.: +36 1 369 4151
Fax: +36 1 369 4151
Email: officeHU@HellermannTyton.at
www.HellermannTyton.hu

HellermannTyton Ltd – Ireland
Unit A5 Cherry Orchard
Business Park
Ballyfermot, Dublin 10
Tel.: +353 1 626 8267
Fax: +353 1 626 8022
Email: sales@HellermannTyton.ie
www.HellermannTyton.co.uk

HellermannTyton S.r.l. – Italy
Via Visco, 3/5
35010 Limena (PD)
Tel.: +39 049 767 870
Fax: +39 049 767 985
Email: info@HellermannTyton.it
www.HellermannTyton.it

HellermannTyton B.V. – Belgium/Netherlands
Vanadiumweg 11-C
3812 PX Amersfoort
Tel.: +31 33 460 06 90
Fax: +31 33 460 06 99
Email (NL): info@HellermannTyton.nl
Email (BE): info@HellermannTyton.be
www.HellermannTyton.nl
www.HellermannTyton.be

HellermannTyton AS – Norway
Nils Hansens vei 13
0667 Oslo
Tel.: +47 23 17 47 00
Email: firmapost@HellermannTyton.no
www.HellermannTyton.no

HellermannTyton Sp. z o.o. – Poland
Kotunia 111
62-400 Słupca
Tel.: +48 63 2237 111
Fax: +48 63 2237 110
Email: info@HellermannTyton.pl
www.HellermannTyton.pl

HellermannTyton – Romania
Email: officeRO@HellermannTyton.at
www.HellermannTyton.at

OOO HellermannTyton – Russia
40/4, Pulkovskoe road
BC Technopolis Pulkovo, office A 8081
196158, St. Petersburg
Tel.: +7 812 386 00 09
Fax: +7 812 386 00 08
Email: info@HellermannTyton.ru
www.Hellermanntyton.ru

HellermannTyton – Slovenia
Branch Office Ljubljana
Podružnica Ljubljana, Ukmarjeva 2
1000 Ljubljana
Tel.: +386 1 433 70 56
Fax: +386 1 433 63 21
Email: officeSI@HellermannTyton.at
www.HellermannTyton.si

HellermannTyton España s.l. – Spain / Portugal
Avda. de la Industria 37 2° 2
28108 Alcobendas, Madrid
Tel.: +34 91 661 2835
Fax: +34 91 661 2368
Email:
HellermannTyton@HellermannTyton.es
www.HellermannTyton.es

HellermannTyton AB – Sweden
Isafjordsgatan 5
16440 Kista
Tel.: +46 8 580 890 00
Fax: +46 8 580 348 02
Email: kundsupport@HellermannTyton.se
www.HellermannTyton.se

HellermannTyton Engineering GmbH – Turkey
Saray Mah Dr. Adnan Büyükdeniz Cad. No:4
Akkom Office Park 2. Blok Kat: 10
34768 Ümraniye-İstanbul
Tel.: +90 216 687 03 40
Fax: +90 216 250 32 32
Email: info@HellermannTyton.com.tr
www.HellermannTyton.com.tr

HellermannTyton Ltd – UK
William Prance Road
Plymouth International Medical
and Technology Park
Plymouth, Devon PL6 5WR
Tel.: +44 1752 701 261
Fax: +44 1752 790 058
Email: info@HellermannTyton.co.uk
www.HellermannTyton.co.uk

HellermannTyton Ltd – UK
Sharston Green Business Park
1 Robeson Way
Altrincham Road, Wythenshawe
Manchester M22 4TY
Tel.: +44 161 947 2200
Fax: +44 161 947 2220
Email: sales@HellermannTyton.co.uk
www.HellermannTyton.co.uk

HellermannTyton Ltd – UK
Cley Road, Kingswood Lakeside
Cannock, Staffordshire
WS11 8AA
Tel.: +44 1543 728282
Fax: +44 1543 728284
Email: info@Hellermanntyton.co.uk
www.HellermannTyton.co.uk

HellermannTyton Data Ltd – UK
Waterside House, Edgar Mobbs Way
Northampton NN5 5JE
Tel.: +44 1604 707 420
Fax: +44 1604 705 454
Email: sales@htdata.co.uk
www.htdata.co.uk

Middle East

HellermannTyton – UAE
Email: info@HellermannTyton.ae
www.HellermannTyton.ae

North America

HellermannTyton – Canada
Tel.: +1 905 726 1221
Fax: +1 905 726 8538
Email: sales@HellermannTyton.ca
www.HellermannTyton.ca

HellermannTyton – Mexico
Tel.: +52 333 133 9880
Fax: +52 333 133 9861
Email: info@HellermannTyton.com.mx
www.HellermannTyton.com

HellermannTyton – USA
Tel.: +1 414 355 1130
Fax: +1 414 355 7341
Email: corp@htamericas.com
www.HellermannTyton.com

South America

HellermannTyton – Argentina
Tel.: +54 11 4754 5400
Fax: +54 11 4752 0374
Email: ventas@HellermannTyton.com.ar
www.HellermannTyton.com.ar

HellermannTyton – Brazil
Tel.: +55 11 4815 9000
Fax: +55 11 4815 9030
Email: vendas@HellermannTyton.com.br
www.HellermannTyton.com.br

Asia-Pacific

HellermannTyton – Australia
Tel.: +61 2 9525 2133
Fax: +61 2 9526 2495
Email: cservice@HellermannTyton.com.au
www.HellermannTyton.com.au

HellermannTyton – China
Tel.: +86 510 8528 2536
Fax: +86 510 8528 2731
Email: cservice@HellermannTyton.com.cn
www.HellermannTyton.com.cn

HellermannTyton – Hong Kong
Tel.: +852 2831 9090
Fax: +852 2832 9381
Email: cservice@HellermannTyton.com.hk
www.HellermannTyton.com.sg

HellermannTyton – India
Tel.: +91 120 413 3384
Email: cservice@HellermannTyton.co.in
www.HellermannTyton.co.in

HellermannTyton – Japan
Tel.: +81 3 5790 3111
Fax: +81 3 5790 3112
Email: mkt@hellermanntyton.co.jp
www.HellermannTyton.co.jp

HellermannTyton – Republic of Korea
Tel.: +82 32 833 8012
Fax: +82 32 833 8013
Email: cservice@HellermannTyton.co.kr
www.HellermannTyton.co.kr

HellermannTyton – Philippines
Tel.: +63 2 752 6551
Fax: +63 2 752 6553
Email: cservice@HellermannTyton.com.ph
www.HellermannTyton.com.ph

HellermannTyton – Singapore
Tel.: +65 6 586 1919
Fax: +65 6 752 2527
Email: cservice@HellermannTyton.sg
www.HellermannTyton.com.sg

HellermannTyton – Thailand
Tel.: +662 237 6702 / 266 0624
Fax: +662 266 8664
Email: cservice@HellermannTyton.co.th
www.HellermannTyton.com.sg

Africa

HellermannTyton – South Africa
Tel.: +27 11 879 6600
Fax: +27 11 879 6603
Email: jhb.sales@Hellermann.co.za
www.HellermannTyton.co.za

11-2021 106-29004

HellermannTyton